Christopher Muscat

# QUDDIESA

# DAWL TAL-FIDI

THE CHURCH IN MALTA

Disinn oriġinali tal-faċċata ta’ Anne Marie Camilleri

**© Christopher Muscat 2015**

Il-jeddijiet kollha miżmuma. Ebda silta minn din il-pubblikazzjoni ma tista' tkun ippubblikata jew maħruġa b'xi mod jew ieħor (fotostatiku, elettroniku, mekkaniku jew irrekordjat) mingħajr il-permess bil-miktub tal-kompożitur, ħlief f'każ ta' kwotazzjonijiet għal raġunijiet ta' analiżi jew studju u għal użu mhux kummerċjali li huwa permess mil-ligi tal-*copyright*.

## WERREJ


Daħla mill-Arċisqof Charles J. Scicluna i

Noti għall-esekuzzjoni ii

Ringrazzjamenti iii

Il-bidu tal-Quddiesa u t-tislima tas-Saċerdot 1

Mulej Ħniena 2

Glorja 5

Għeluq tal-lezzjonijiet 10

Hallelujah 11

Glorja u tifħir 13

L-Evanġelju 15

L-Għeluq tal-Evanġelju 17

L-Istqarrija tal-Fidi 18

Il-Prefazju 20

Qaddis 22

Akklamazzjonijiet

- Akklamazzjoni A 24
- Akklamazzjoni B 25
- Akklamazzjoni Ċ 26

Dossologija Finali 27

Missierna 28

Ħaruf t'Alla 30

Il-Barka tas-Saċerdot 32

Għeluq tal-Quddiesa 34

Għeluq tal-Quddiesa (fi żmien il-Għid) 35

Appendiċi

- Hallelujah 39
- Glorja u tifħir 40
- Missierna 41
- Akklamazzjoni A 42
- Akklamazzjoni B 43
- Akklamazzjoni Ċ 44

# DAĦLA MILL-ARĊISQOF CHARLES J. SCICLUNA

Il-Kongregazzjoni għall-Edukazzjoni Nisranija u l-Kunsill Pontifiċju għall-Kultura bejn it-2 u l-4 ta' Marzu 2017 organizzaw seminar bit-tema: Mużika u Knisja: Kult u Kultura Ħamsin Sena Wara l-Promulgazzjoni tal-Istruzzjoni dwar il-Mużika fil-Liturġija *Musicam Sacram*. Il-Papa Franġisku ltaqa' mal-parteċipanti u fakkarhom li l-Knisja trid tiskopri dejjem aktar u tgħix il-ġmiel tal-liturġija. Biex tasal għal dan, xi drabi jkollha tagħmel eżami tal-kuxjenza ħalli twarrab dik il-mużika superfiċjali, medjokri u banali li ma tirrispettax il-liturġija.

Il-Papa ħeġġeġ ukoll lill-kompożituri, mużiċisti, koristi u animaturi biex jgħinu fit-tiġdid tal-mużika liturġika għax il-mużika u l-kant huma parti importanti miċ-ċelebrazzjoni li jwasslu għall-kontemplazzjoni tal-misteru divin.

Il-Quddiesa *Dawl tal-Fidi* ta' Mro Christopher Muscat inkitbet bi stil mużikali sempliċi biex il-ġemgħa liturġika tkun tista' tkanta l-partijiet tagħha. Nemmen li l-insara Maltin iridu jifhmu aktar li l-kant hu mezz adatt li juri l-ferħ tal-qalb, ikabbar is-solennità taċ-ċelebrazzjoni u jsaħħaħ is-sens tal-fidi u tal-imħabba għal xulxin.

Nixtieq minn qalbi li din il-Quddiesa tkun strument ta' evanġelizzazzjoni billi tgħin lill-ġemgħa liturġika fl-iskoperta tal-fidi. J'Alla l-kor u l-ġemgħa li ser ikantaw din il-Quddiesa jersqu għall-għarfien ta' Alla permezz tal-ġmiel tal-mużika liturġika.

**✠ Charles J. Scicluna**
**Arċisqof ta' Malta**

25 ta' Marzu 2017
Solennità tat-Tħabbira tal-Mulej lil Marija Santissima

1. Għalkemm b'mod ideali din il-quddiesa għandha titkanta u tindaqq fid-dettalji kollha tagħha skont il-partitura, minħabba raġunijiet prattiċi hemm ċertu element ta' flessibilità fil-partitura li tagħmilha possibbli li titkanta anke b'forzi ridotti jew billi jinqabżu xi battuti ta' mużika mingħajr ma jintilef ħafna mill-effett.

2. Il-movimenti differenti tal-Quddiesa jissellfu liberament minn xulxin, partikularment fis-sezzjonijiet fejn tkanta l-kongregazzjoni. Dan sabiex ikun aktar faċli li l-kongregazzjoni timmemorizza dawn is-sezzjonijiet qosra u tipparteċipa fil-kant.

3. Il-*Kantur* f'din il-Quddiesa għandu jkollu r-rwol li jkanta l-partijiet *solo* fejn indikat kif ukoll li jmexxi l-kongregazzjoni. Għaldaqstant, anke jekk mhux indikat, il-*Kantur* jista' jkanta wkoll l-partijiet mal-kongregazzjoni.

4. Fl-assenza ta' *Kantur*, il-parti tista' titkanta mill-kor jew minn sezzjoni waħda tal-kor (miktuba b'noti mċekkna).

5. Il-parti tad-*descant* u l-pedala tal-orgni jistgħu jitħallew barra mingħajr ma jintilef ħafna mill-effett.

6. Jekk il-parti tal-orgni tindaqq fuq orgni elettroniku għandu jsir tentattiv sabiex, kemm jista' jkun, jinstabu ħsejjes li jirriflettu d-dinamika u l-ispirtu tas-sezzjonijiet differenti tal-Quddiesa.

7. It-taqsimiet differenti huma separati permezz ta' *double bar line*. Pawsa qabel *double bar line* għandha dejjem tiġi segwita minn qtugħ filwaqt li pawsa mingħajr *double barline* jew fejn ma hemmx pawsa l-mużika għandha ssegwi b'mod naturali minn sezzjoni għall-oħra.

8. Il-parti tal-*Kor* hija miktuba b'mod li tħalli l-possibiltajiet miftuħa li titkanta minn kull tip ta' kor, sew tfal kif ukoll kbar. Fejn ikun hemm kor kbir, id-direttur tal-kor jista' jiddeċiedi li xi partijiet tal-Quddiesa jitkantaw minn sezzjoni partikulari sabiex jinħoloq aktar kuntrast.

9. L-**Hallelujah/Glorja u Tifħir**, l-**Akklamazzjonijiet,** l-**Ammen** u l-**Missierna** jistgħu jitkantaw individwalment separatament mill-Quddiesa.

10. Il-postludji ta' wara l-**Hallelujah** u l-**Glorja u Tifħir** jistgħu jindaqqu separatament bħala interludji mill-orgni f'partijiet addattati fil-liturġija.

11. L-arranġamenti tal-**Hallelujah**, tal-**Glorja u Tifħir** u tal-**Missierna** li jinsabu fl-Appendiċi huma intenzjonati sabiex jindaqqu minn gruppi tal-kitarri.

12. L-arranġamenti tal-**Akklamazzjonijiet** li jinsabu fl-Appendiċi jistgħu jitkantaw sew bl-akkumpanjament tal-orgni kif ukoll *a cappella*.

# RINGRAZZJAMENTI

- Lill-membri tal-*Kor Jubilate Deo* u *Pueri Cantores Jubilate Deo* (dir: Daniela Callus), Josef Bugeja (kantur), Dun Joseph Calleja (ċelebrant), Ronald Camilleri (organista) u lill-Inginier Alec Massa (Digital Magic) għall-impenn tagħhom fir-*recording* ta' din il-quddiesa.

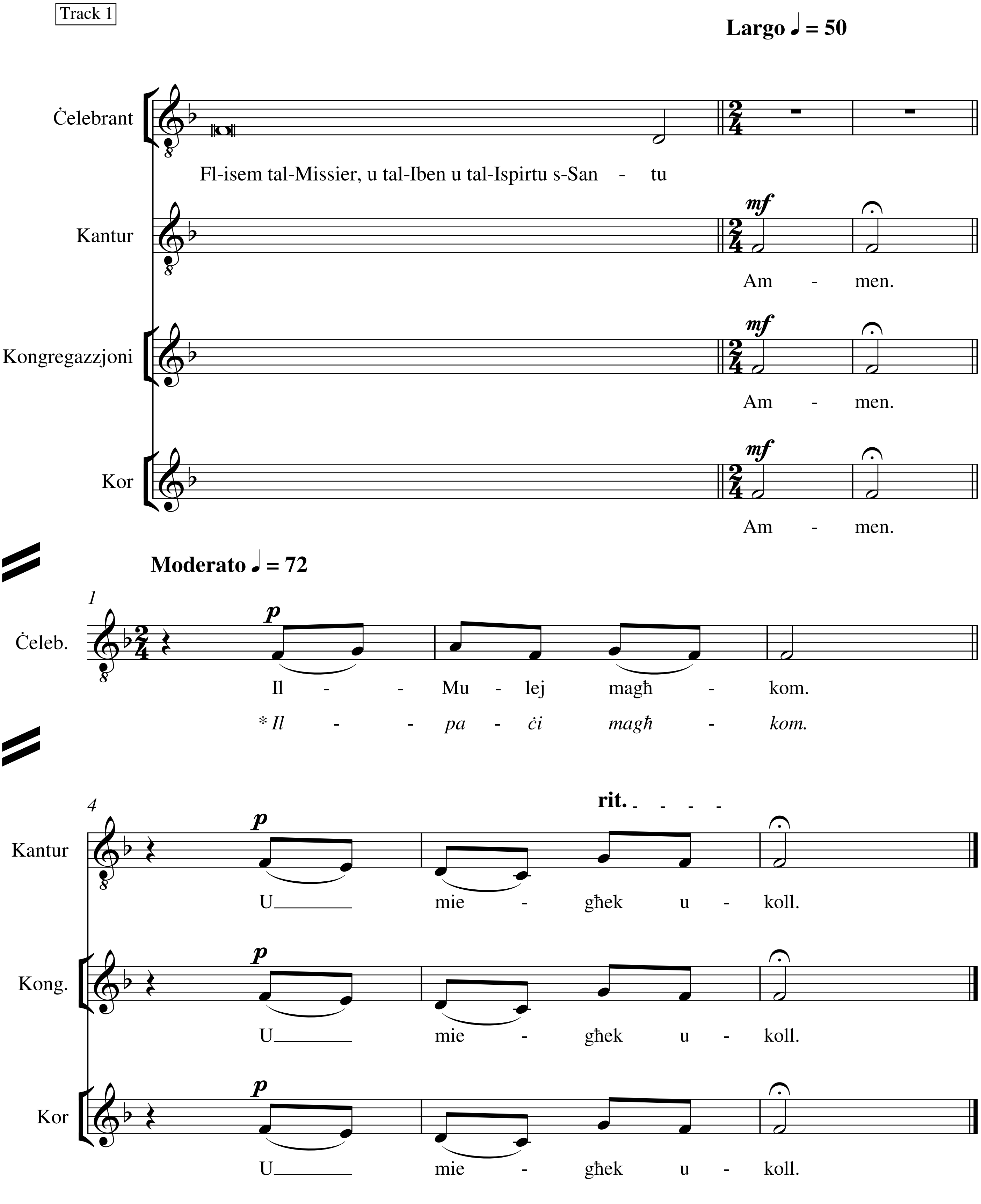
- Lis-sinjuri Josef Bugeja u Ronald Camilleri għall-pariri siewja fuq il-partijiet vokali u strumentali rispettivament.

- Lil Dun Dr Jesmond Manicaro għall-pariri siewja tiegħu dwar l-aspetti liturġiċi ta' din il-quddiesa.

- Lis-Sur David Calleja għall-għajnuna tiegħu fil-lingwa Maltija.

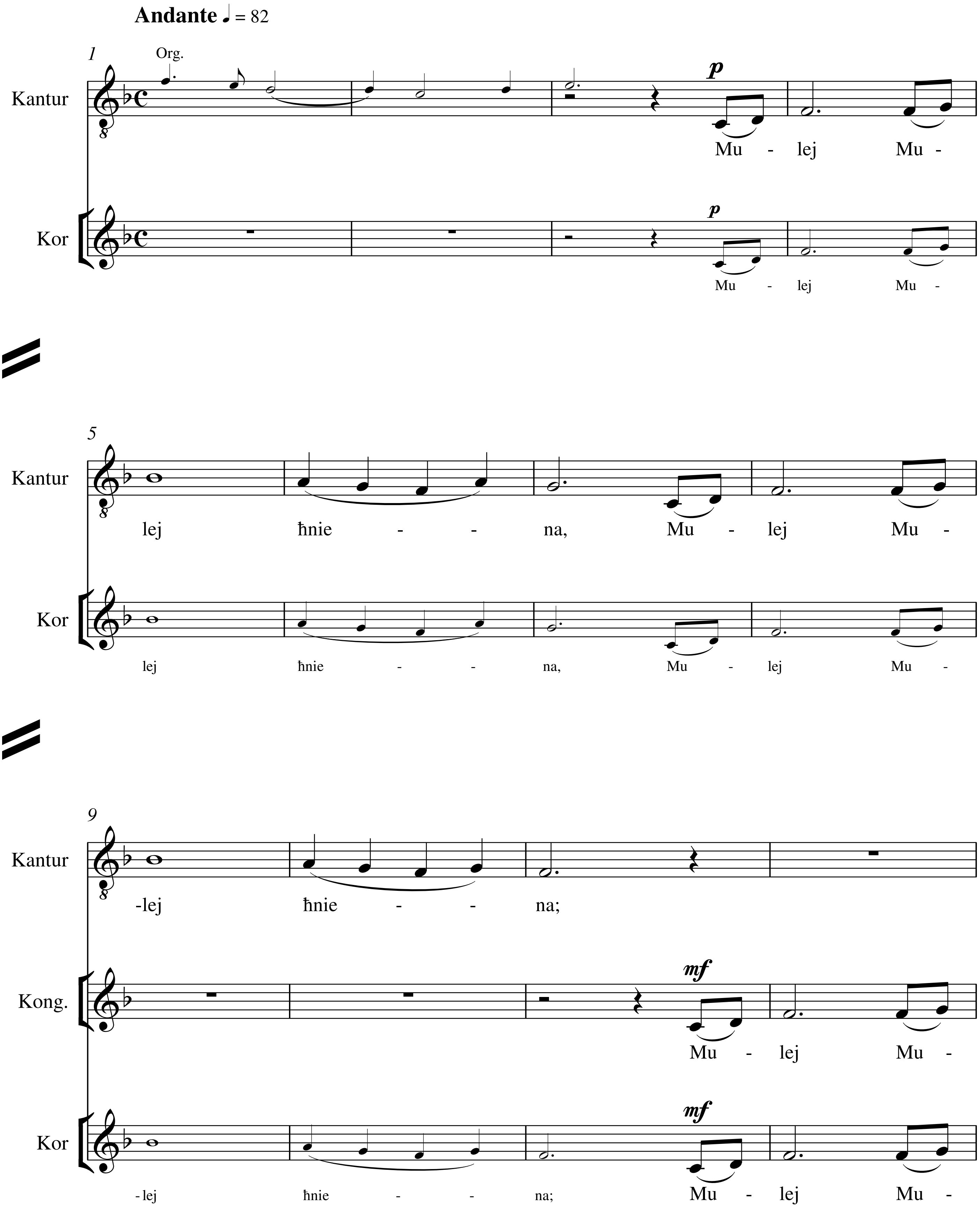
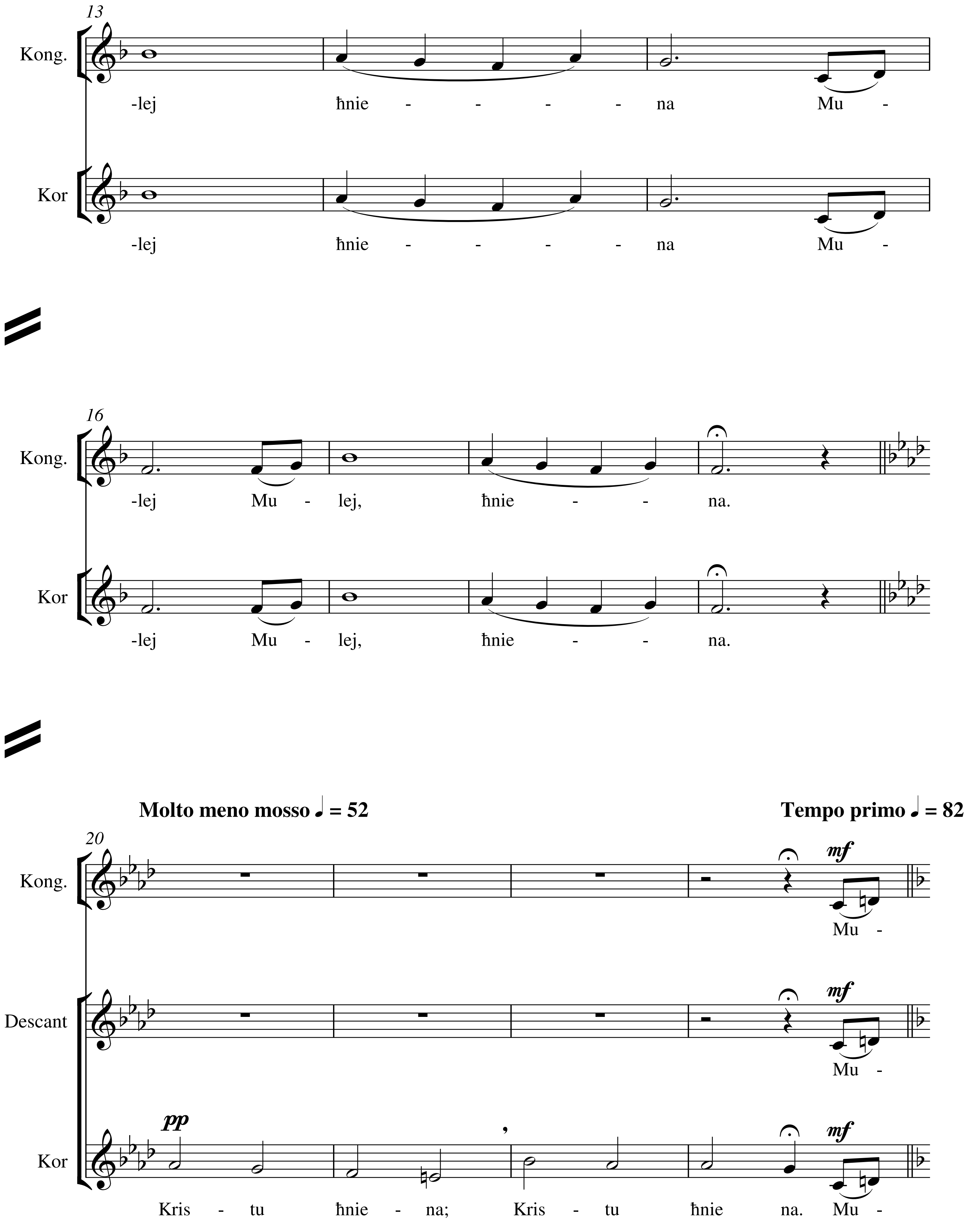
# Quddiesa "Dawl tal-Fidi"

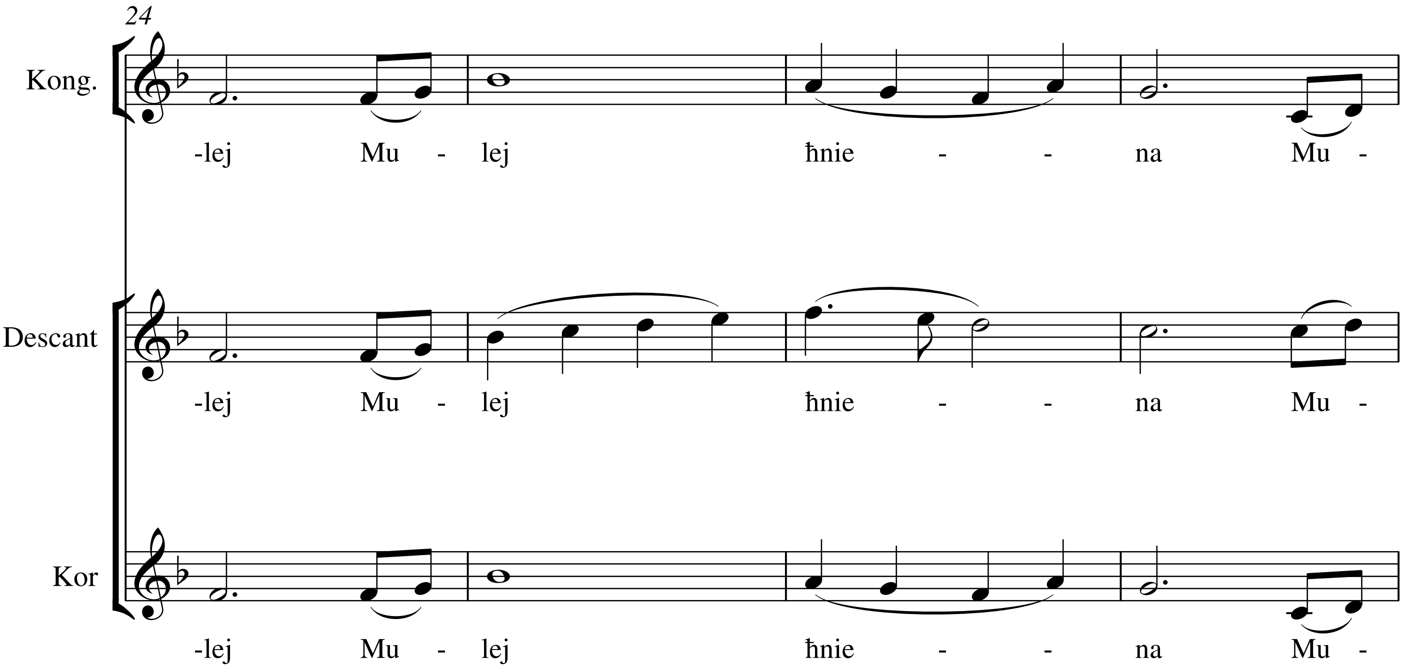
## Il-bidu tal-Quddiesa u t-tislima tas-Saċerdot

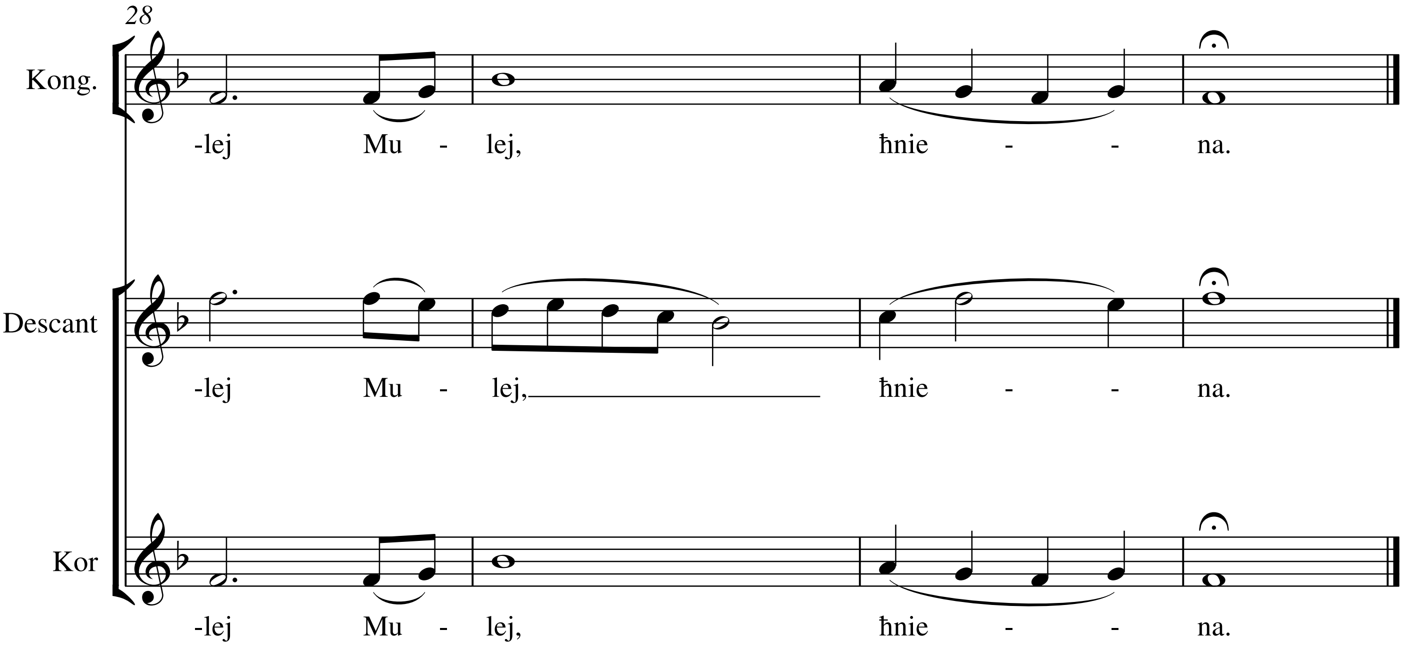


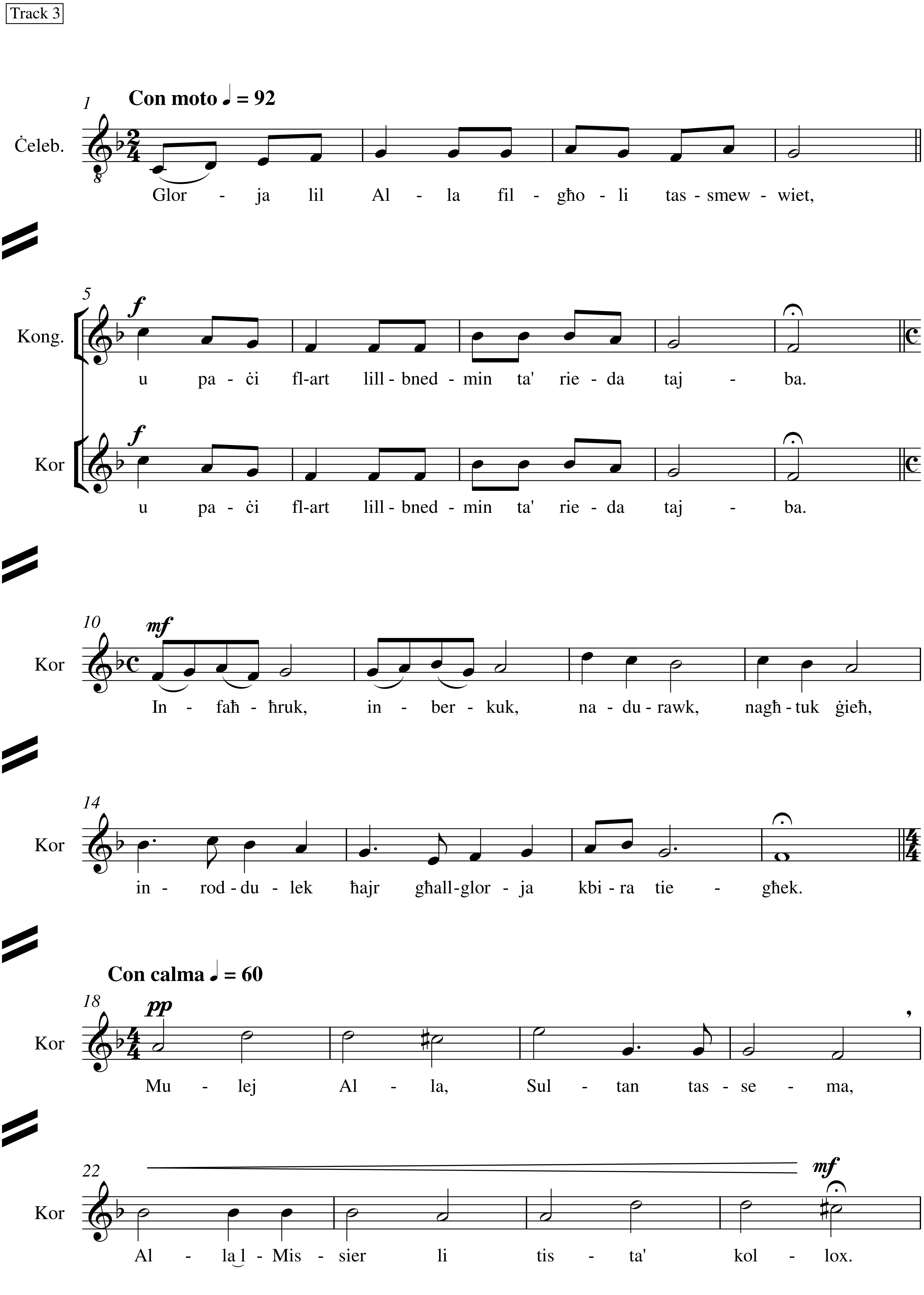
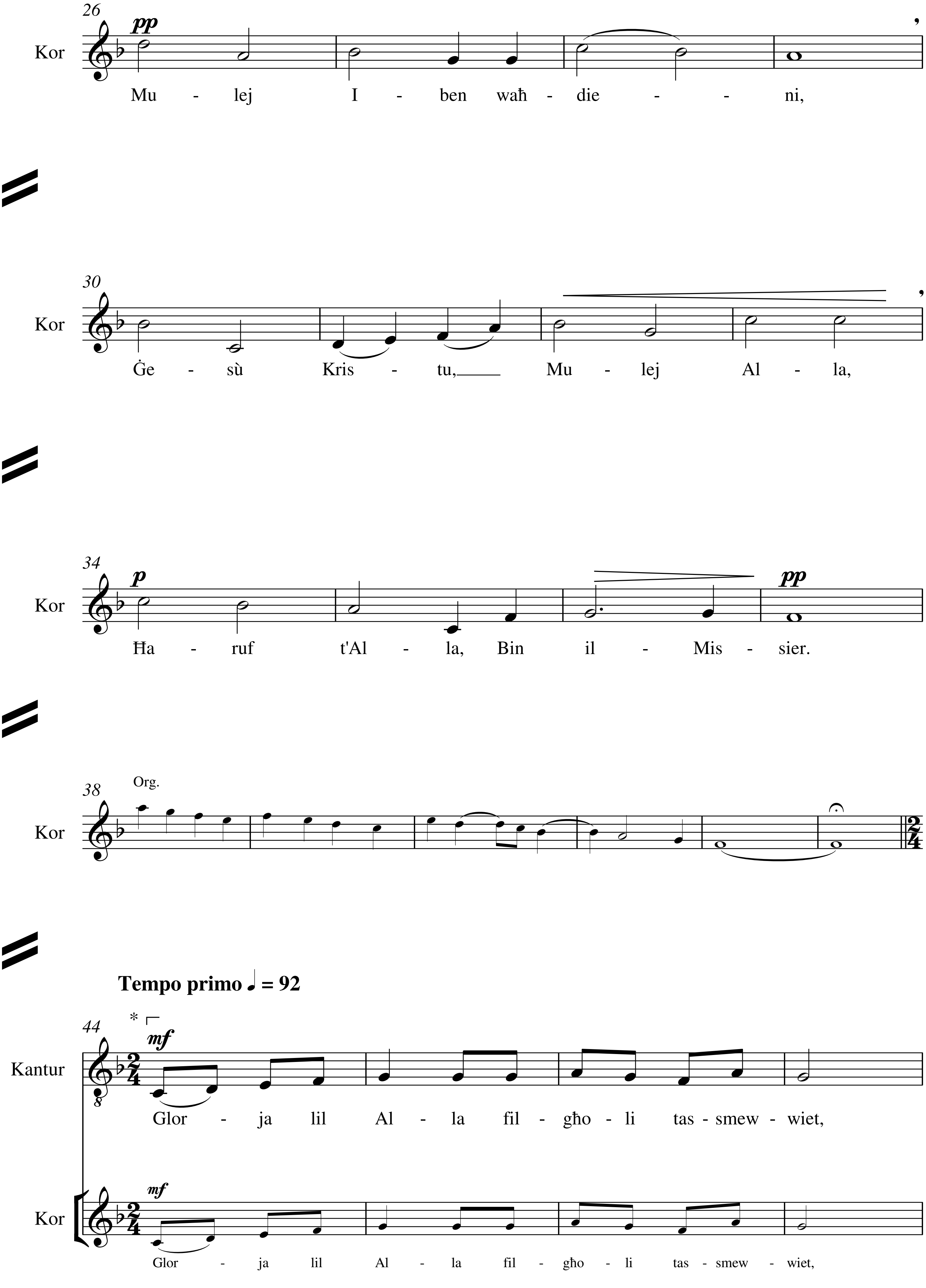
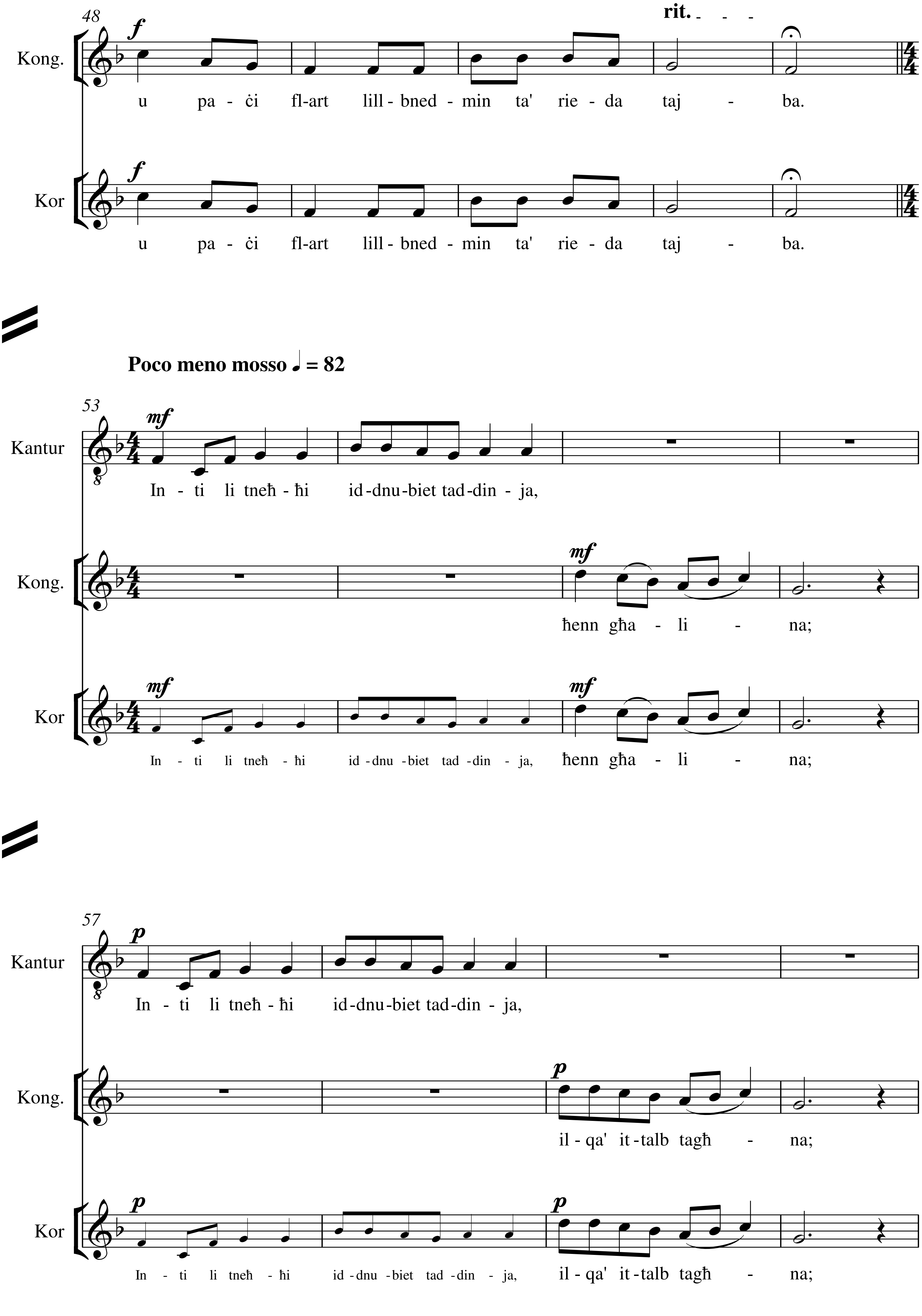
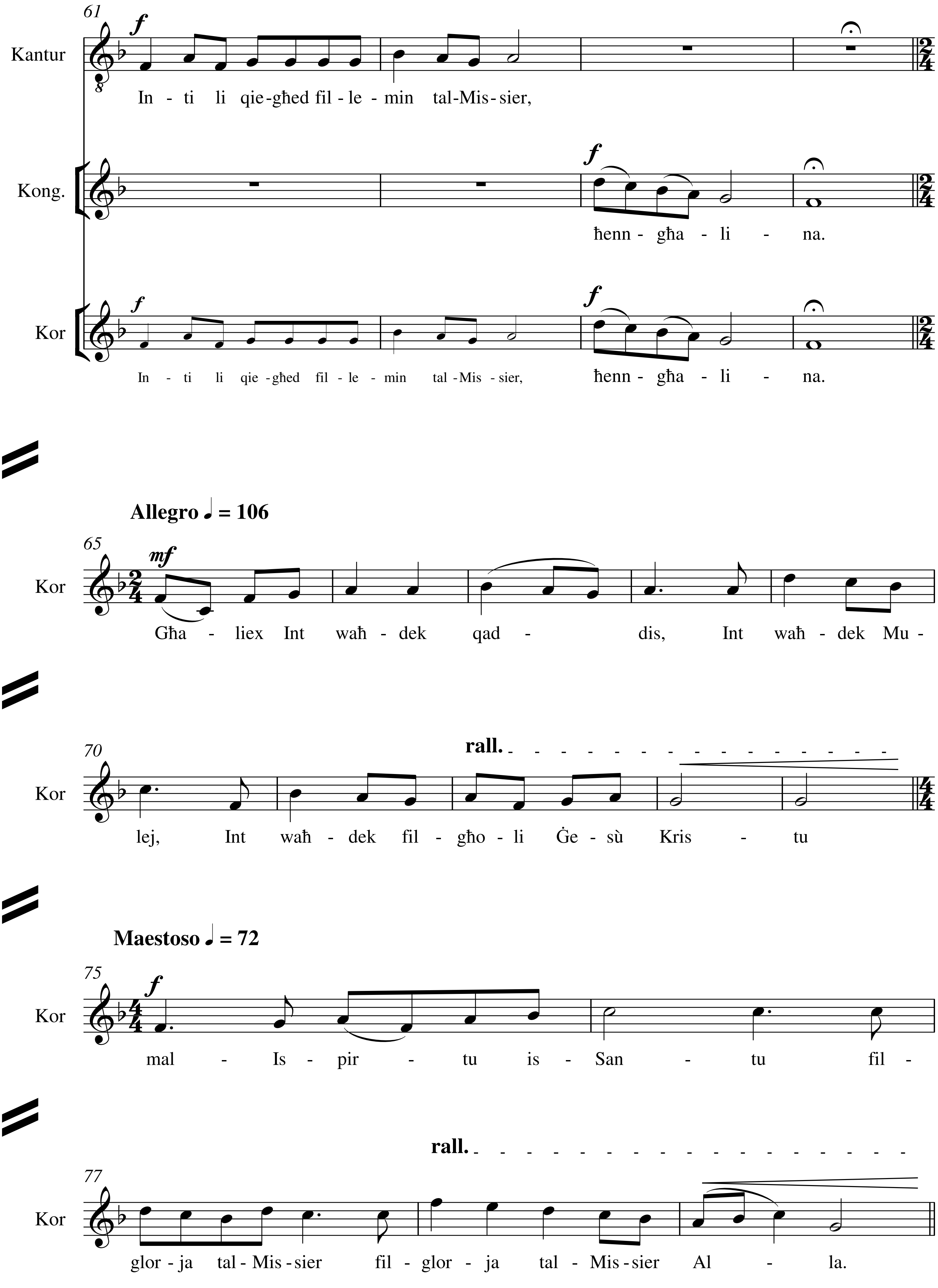

* *Titkanta minn Isqof*

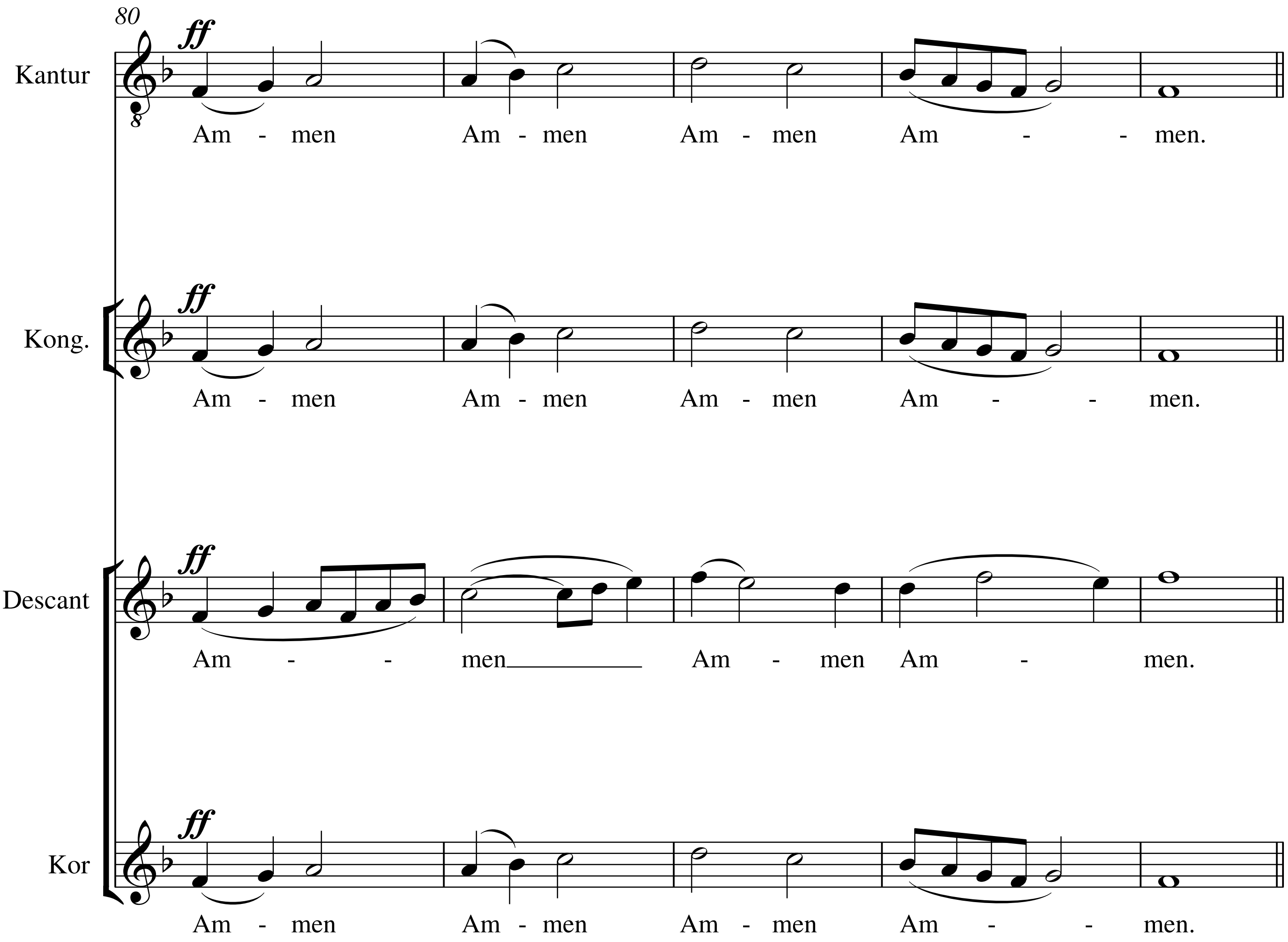
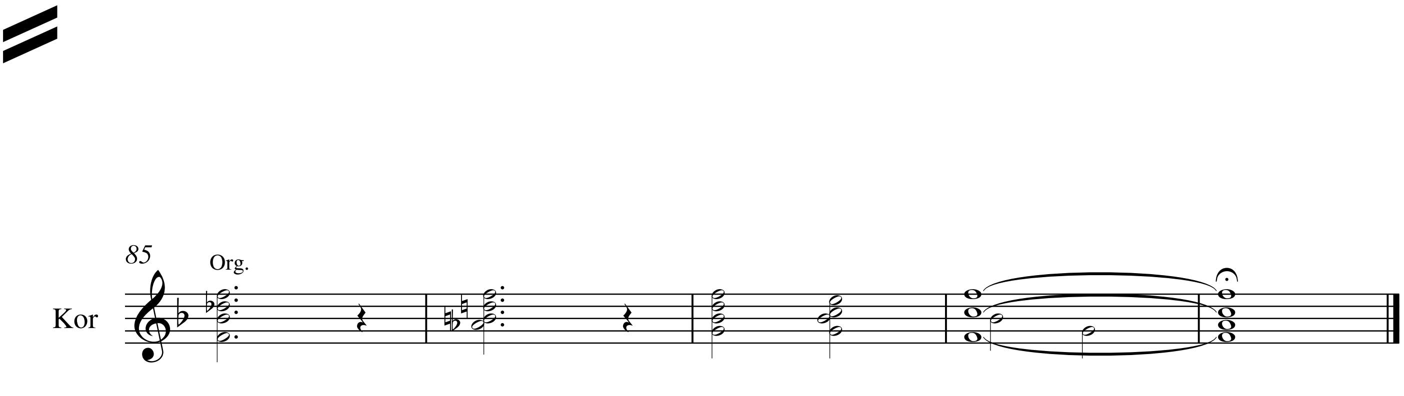
# Mulej Ħniena

Track 2

13
Kong.
-lej ħnie - - - - na Mu -
Kor
-lej ħnie - - - - na Mu -
16
Kong.
-lej Mu - lej, ħnie - - na.
Kor
-lej Mu - lej, ħnie - - na.
Molto meno mosso ♩ = 52
Tempo primo ♩ = 82
20
Kong.
mf
Mu -
Descant
mf
Mu -
Kor
pp
mf
Kris - tu ħnie - na; Kris - tu ħnie na. Mu -


24
Kong.
-lej Mu - lej ħnie - - na Mu -
Descant
-lej Mu - lej ħnie - - na Mu -
Kor
-lej Mu - lej ħnie - - na Mu -

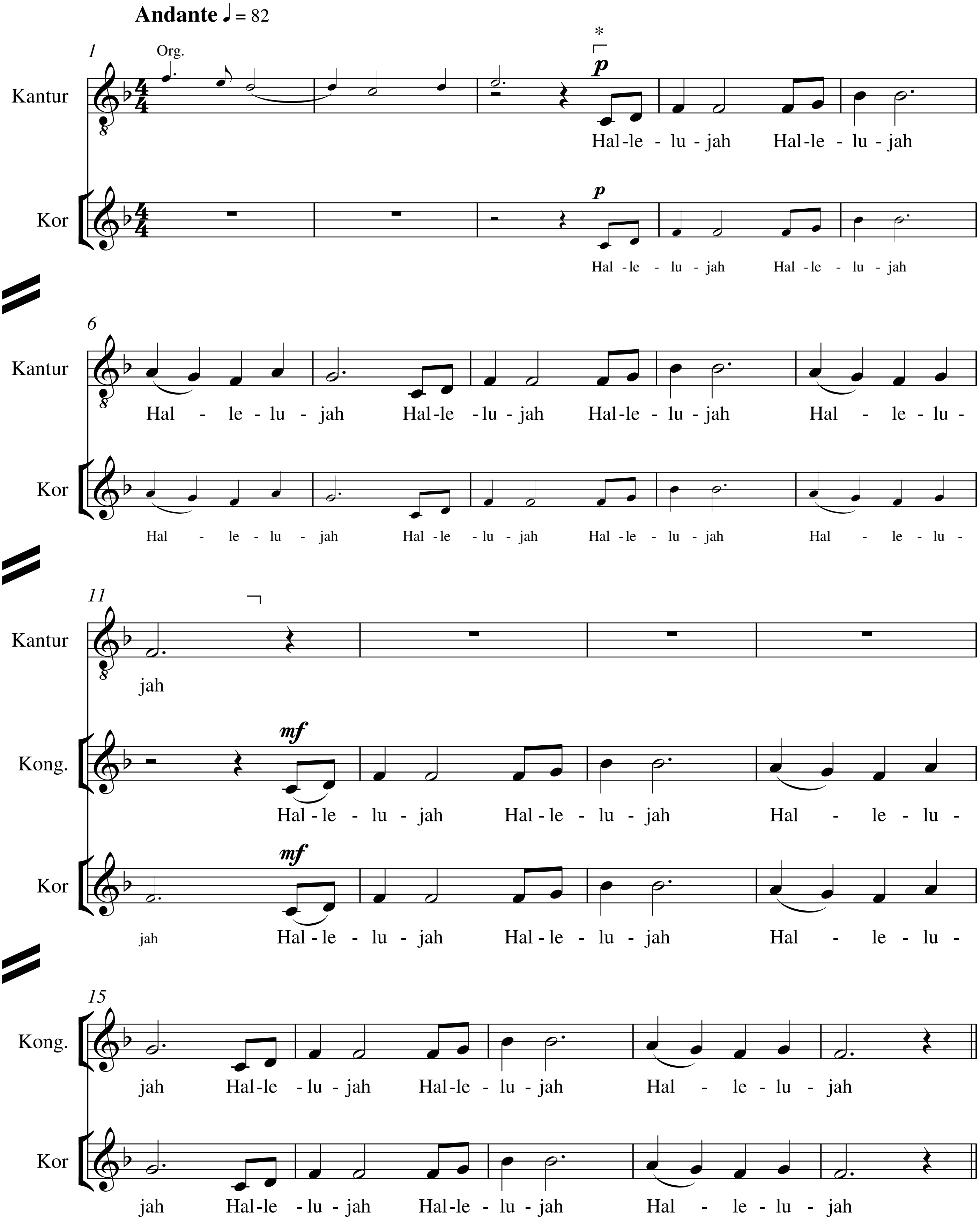
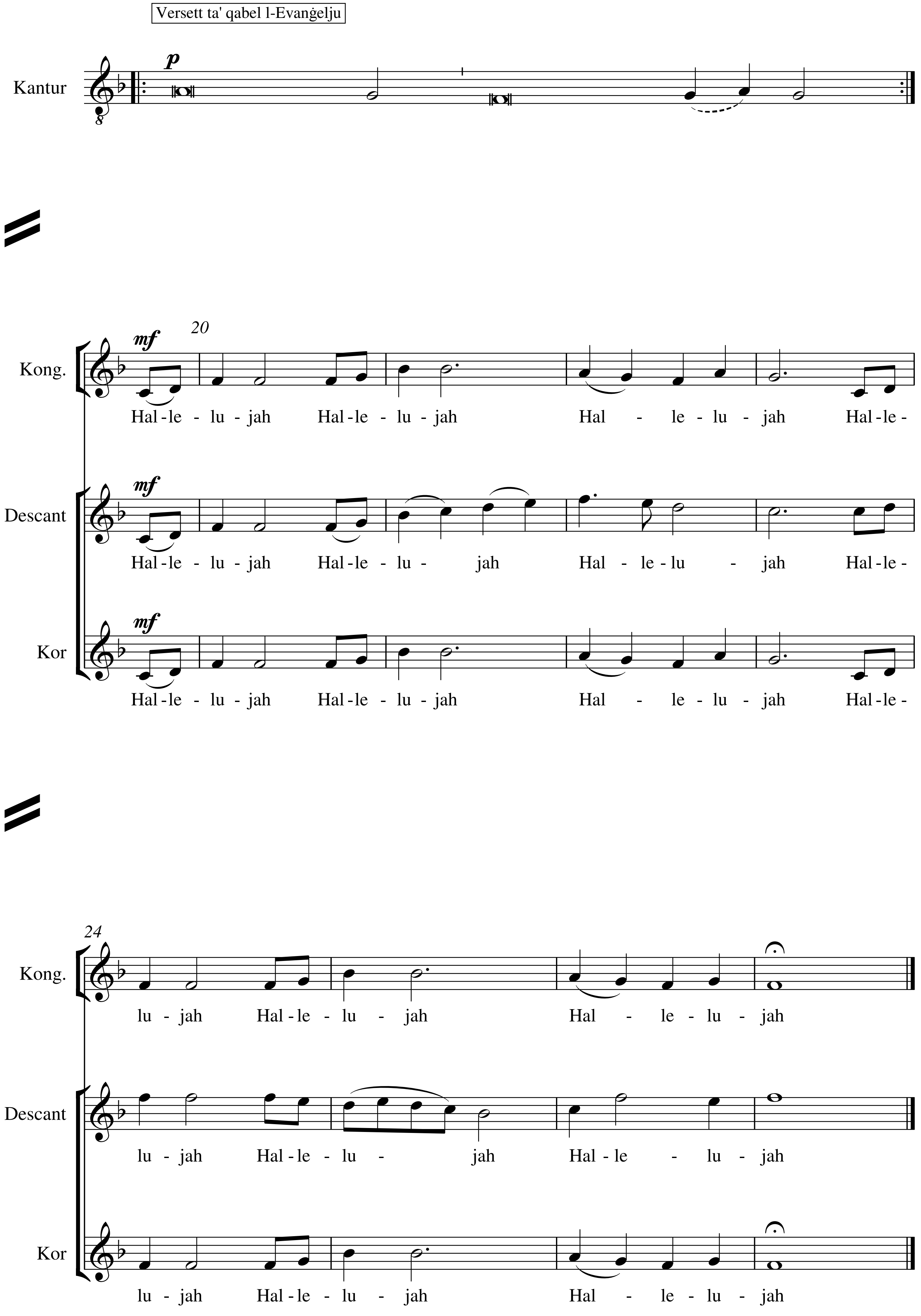

28
Kong.
-lej Mu - lej, ħnie - - na.
Descant
-lej Mu - lej, ħnie - - na.
Kor
-lej Mu - lej, ħnie - - na.

# Glorja

Track 3
Con moto ♩ = 92
Ċeleb.
Glor - ja lil Al - la fil - għo - li tas - smew - wiet,
Kong.
u pa - ċi fl-art lill - bned - min ta' rie - da taj - ba.
Kor
u pa - ċi fl-art lill - bned - min ta' rie - da taj - ba.
Kor
In - faħ - ħruk, in - ber - kuk, na - du - rawk, nagħ - tuk ġieħ,
Kor
in - rod - du - lek ħajr għall-glor - ja kbi - ra tie - għek.
Con calma ♩ = 60
Kor
Mu - lej Al - la, Sul - tan tas - se - ma,
Kor
Al - la l - Mis - sier li tis - ta' kol - lox.

26
Kor
pp
Mu - lej I - ben waħ - die - - ni,
30
Kor
Ġe - sù Kris - tu, Mu - lej Al - la,
34
Kor
p
pp
Ħa - ruf t'Al - la, Bin il - Mis - sier.
38
Org.
Kor
Tempo primo ♩ = 92
44
Kantur
mf
Glor - ja lil Al - la fil - għo - li tas - smew - wiet,
Kor
mf
Glor - ja lil Al - la fil - għo - li tas - smew - wiet,

48
rit.
Kong.
u pa - ċi fl-art lill - bned - min ta' rie - da taj - ba.
Kor
u pa - ċi fl-art lill - bned - min ta' rie - da taj - ba.
Poco meno mosso ♩ = 82
53
Kantur
In - ti li tneħ - ħi id - dnu - biet tad - din - ja,
Kong.
ħenn għa - li - na;
Kor
In - ti li tneħ - ħi id - dnu - biet tad - din - ja, ħenn għa - li - na;
57
Kantur
In - ti li tneħ - ħi id - dnu - biet tad - din - ja,
Kong.
il - qa' it - talb tagħ - na;
Kor
In - ti li tneħ - ħi id - dnu - biet tad - din - ja, il - qa' it - talb tagħ - na;

61
Kantur
In - ti li qie - għed fil - le - min tal-Mis - sier,
Kong.
ħenn - għa - li - na.
Kor
In - ti li qie - għed fil - le - min tal - Mis - sier, ħenn - għa - li - na.
Allegro ♩ = 106
65
Kor
Għa - liex Int waħ - dek qad - dis, Int waħ - dek Mu -
70
rall.
Kor
lej, Int waħ - dek fil - għo - li Ġe - sù Kris - tu
Maestoso ♩ = 72
75
Kor
mal - Is - pir - tu is - San - tu fil -
77
rall.
Kor
glor - ja tal - Mis - sier fil - glor - ja tal - Mis - sier Al - la.

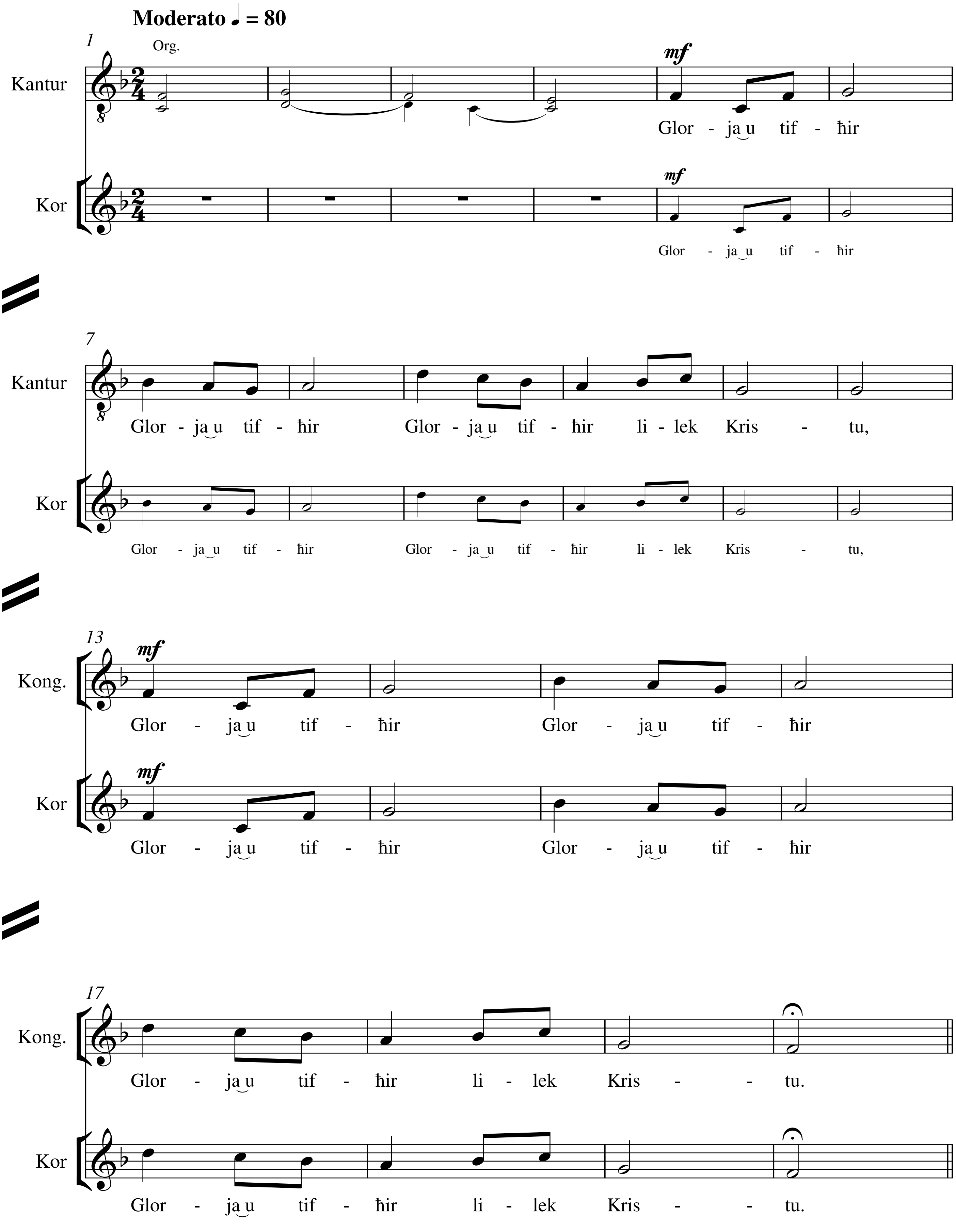
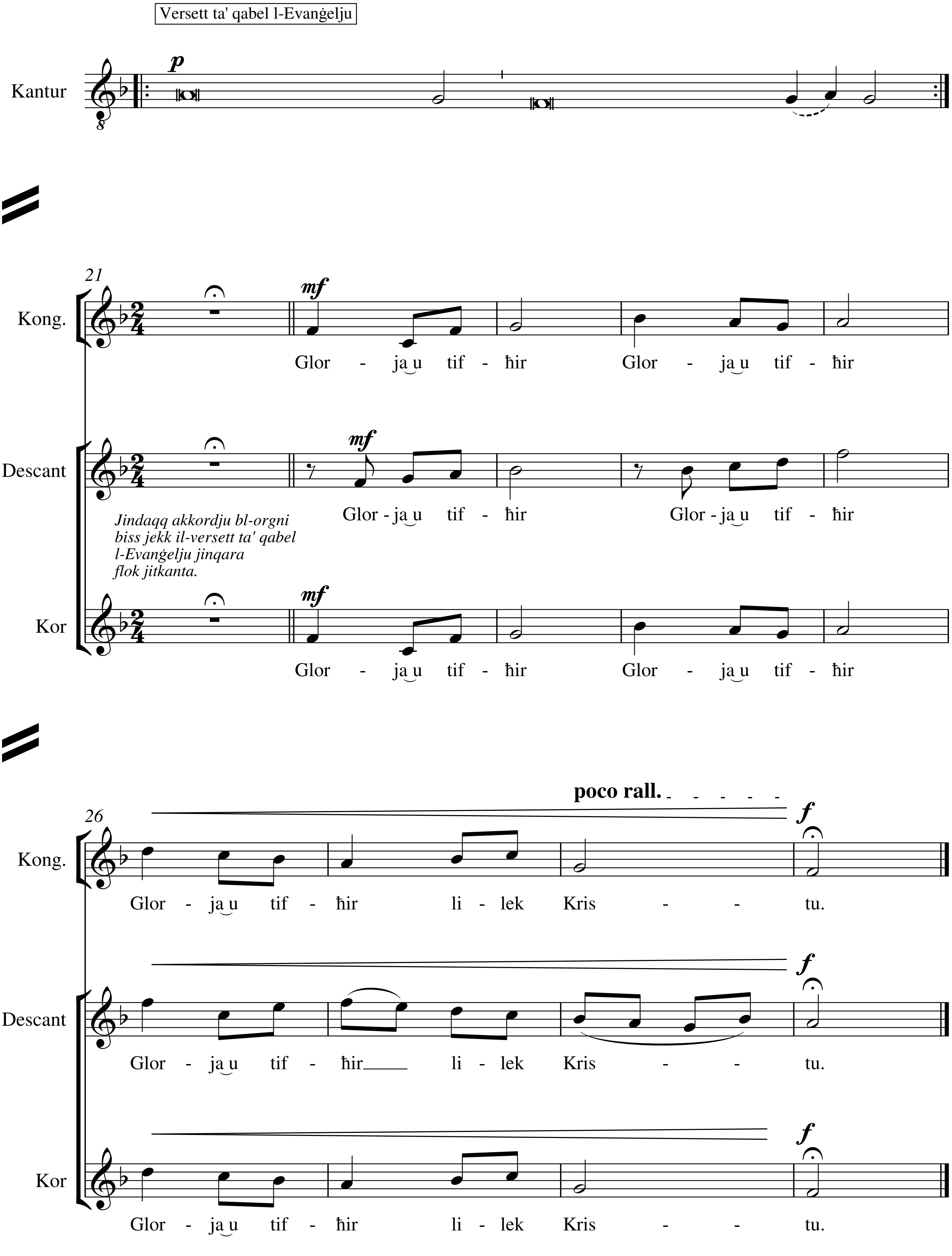
**Meno mosso e molto maestoso ♩ = 60**



# Għeluq tal-lezzjonijiet

# Hallelujah

Track 5

Versett ta' qabel l-Evanġelju
Kantur
p
Kong.
Descant
Kor
mf
20
Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le -
Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le -
Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le -
24
lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah
lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah
lu - jah Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah

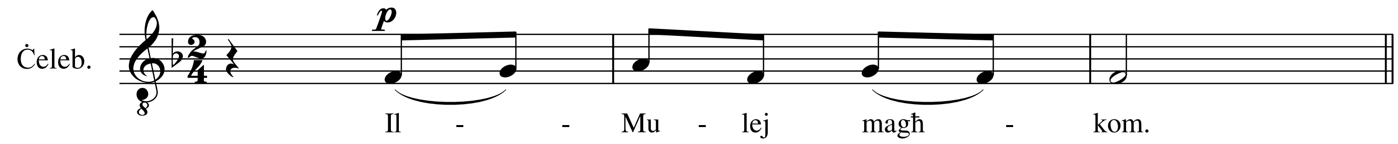
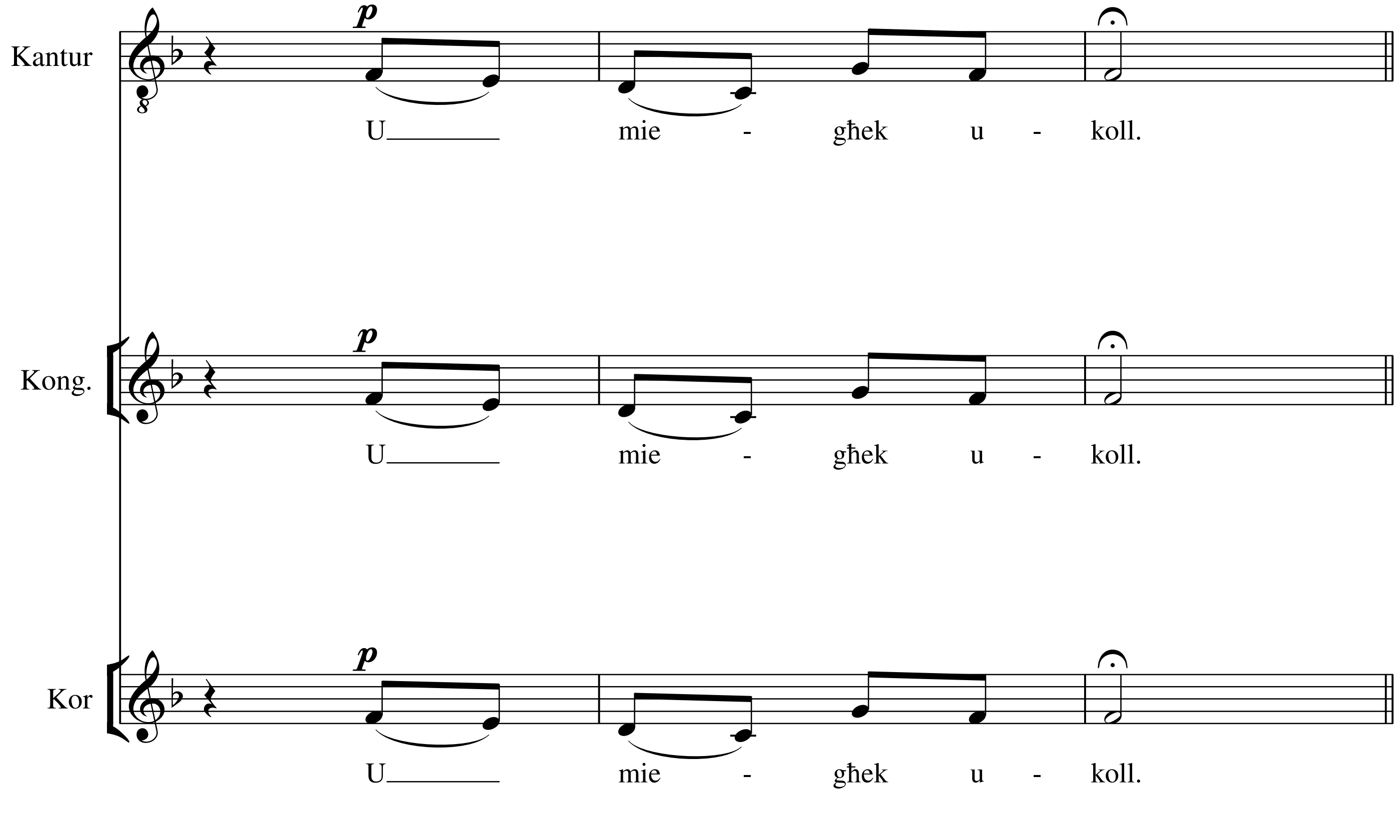
# Glorja u tifħir

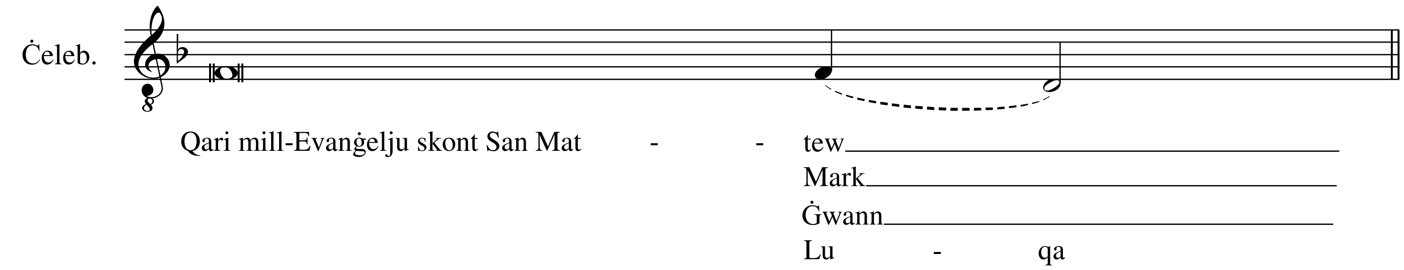
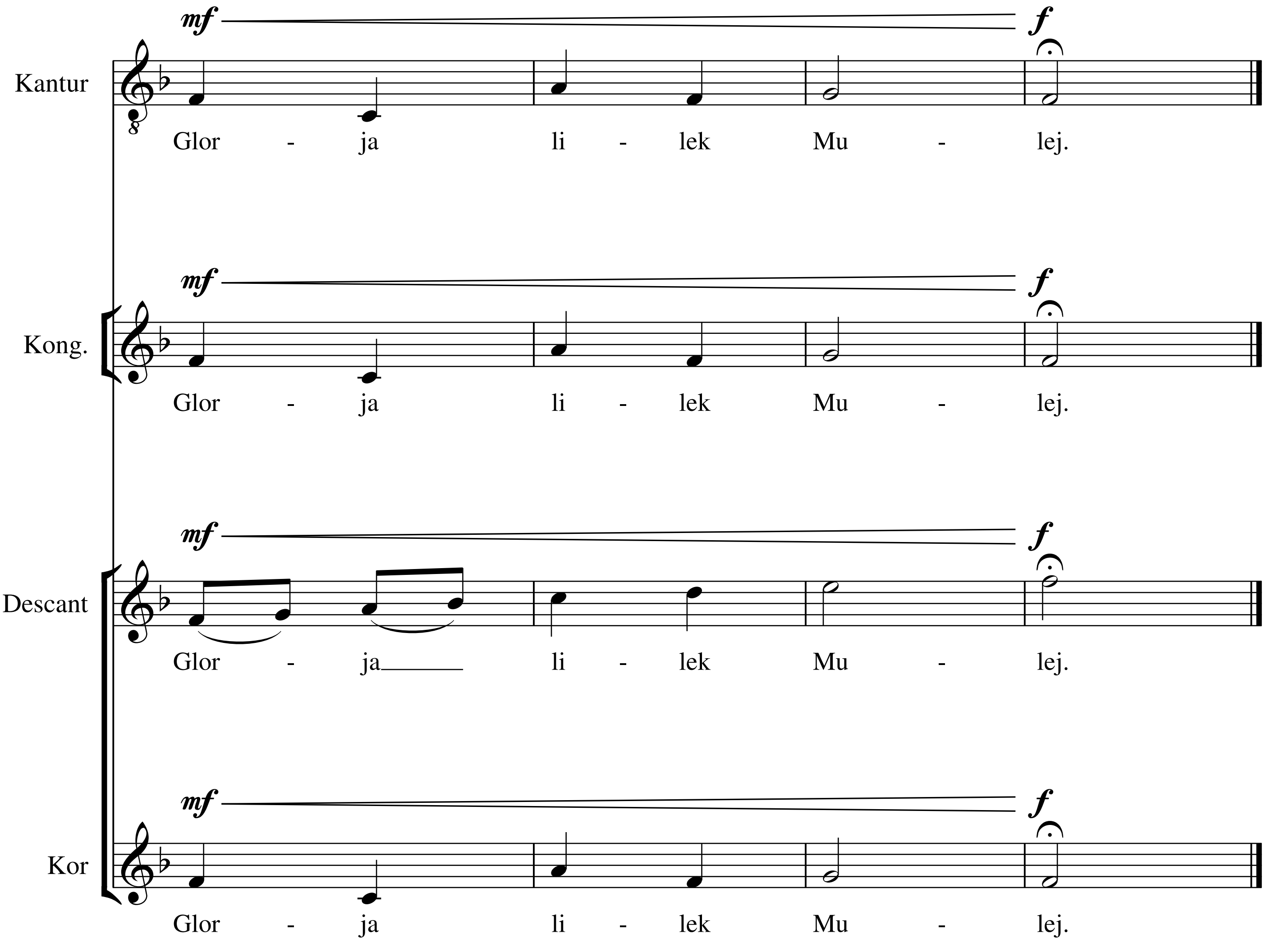
Track 7

Versett ta' qabel l-Evanġelju
Kantur
21
Kong.
Glor - ja u tif - ħir Glor - ja u tif - ħir
Descant
Glor - ja u tif - ħir Glor - ja u tif - ħir
Jindaqq akkordju bl-orgni
biss jekk il-versett ta' qabel
l-Evanġelju jinqara
flok jitkanta.
Kor
Glor - ja u tif - ħir Glor - ja u tif - ħir
poco rall.
26
Kong.
Glor - ja u tif - ħir li - lek Kris - - tu.
Descant
Glor - ja u tif - ħir li - lek Kris - - tu.
Kor
Glor - ja u tif - ħir li - lek Kris - - tu.

# L-Evanġelju

Track 9

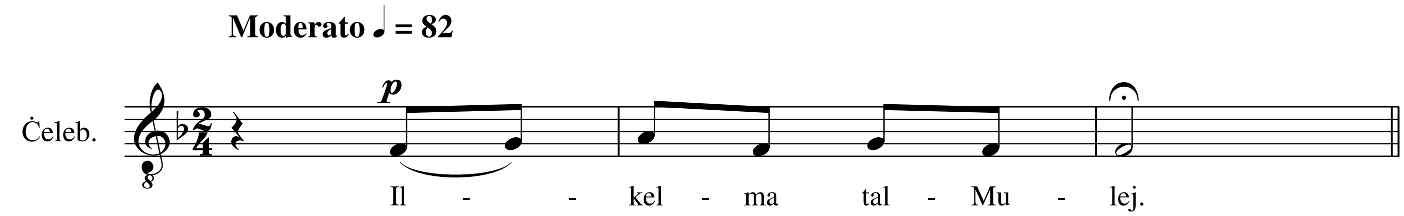
**Moderato** ♩ = 82

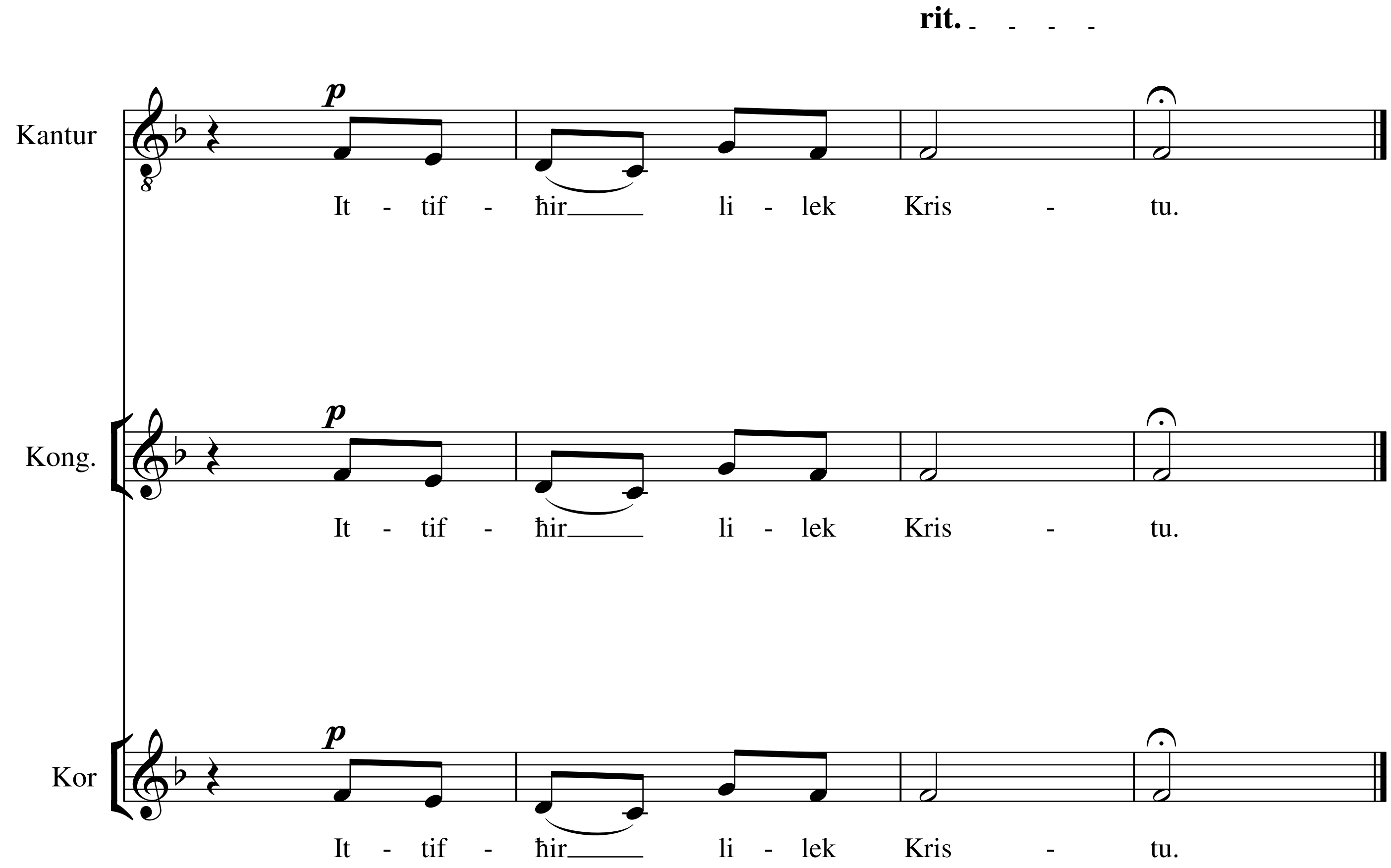


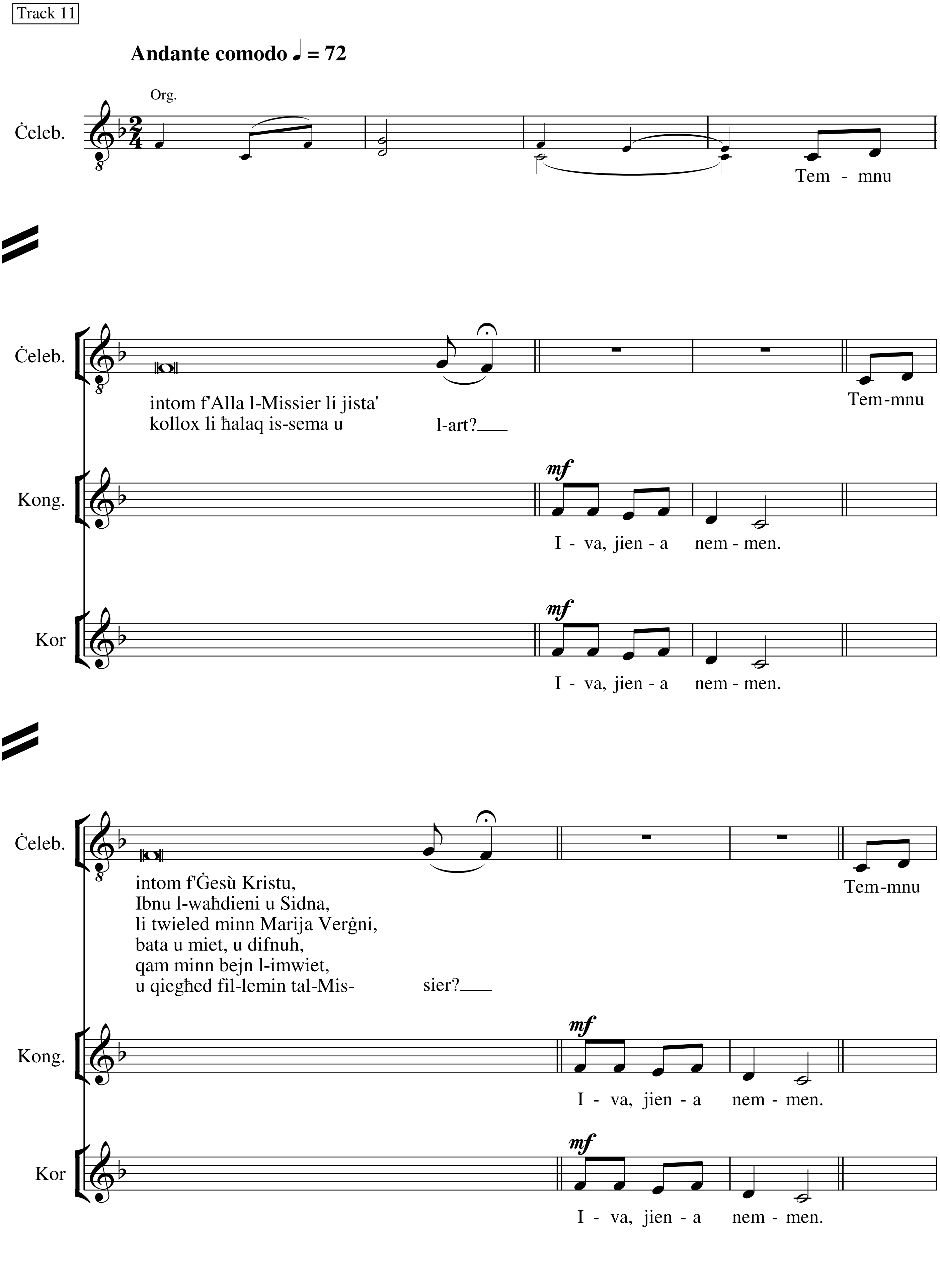
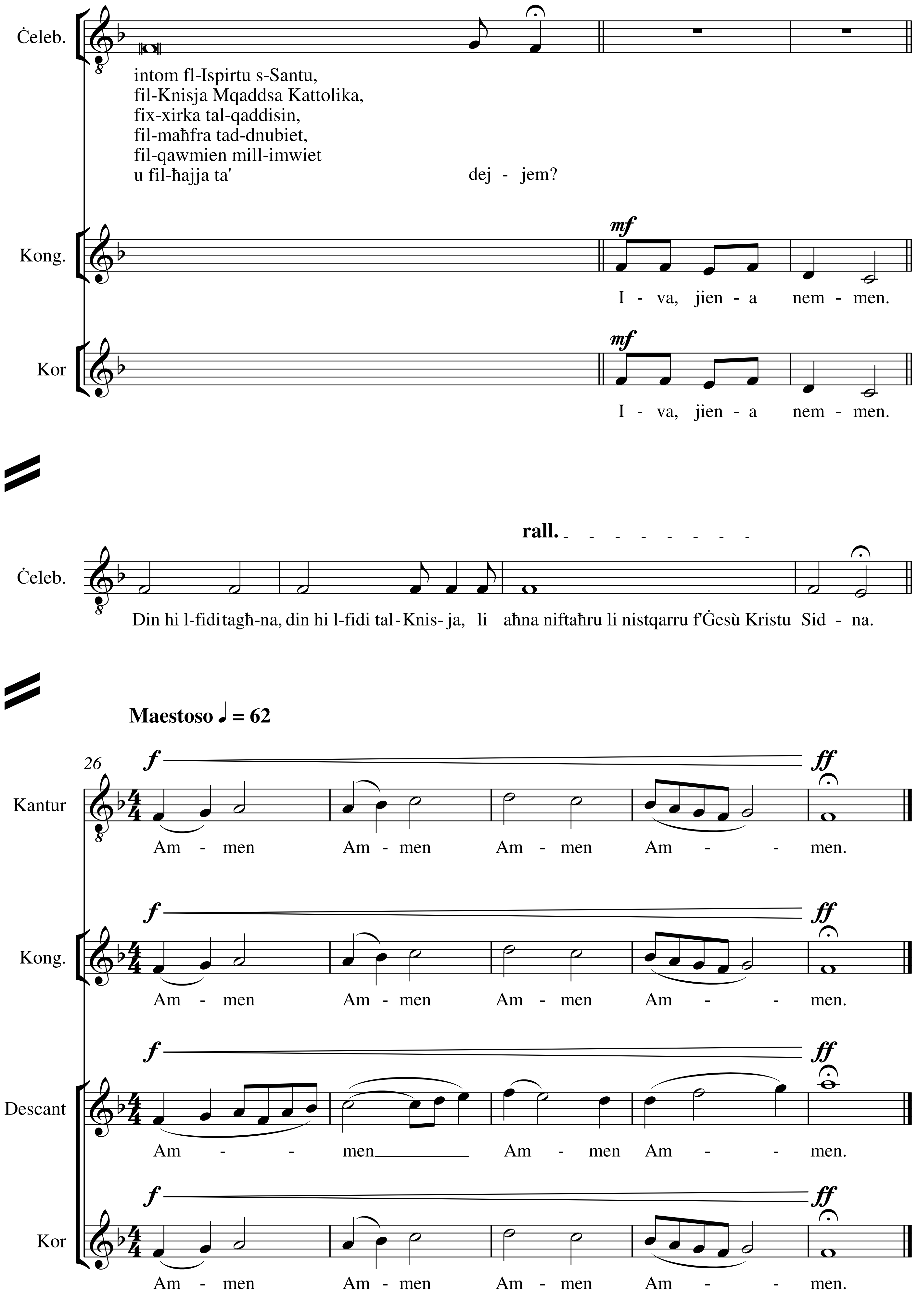

Ċeleb.
Qari mill-Evanġelju skont San Mat - - tew
Mark
Ġwann
Lu - qa

mf
f
Kantur
Glor - ja li - lek Mu - lej.
Kong.
Glor - ja li - lek Mu - lej.
Descant
Glor - ja li - lek Mu - lej.
Kor
Glor - ja li - lek Mu - lej.

# L-Għeluq tal-Evanġelju

Track 10

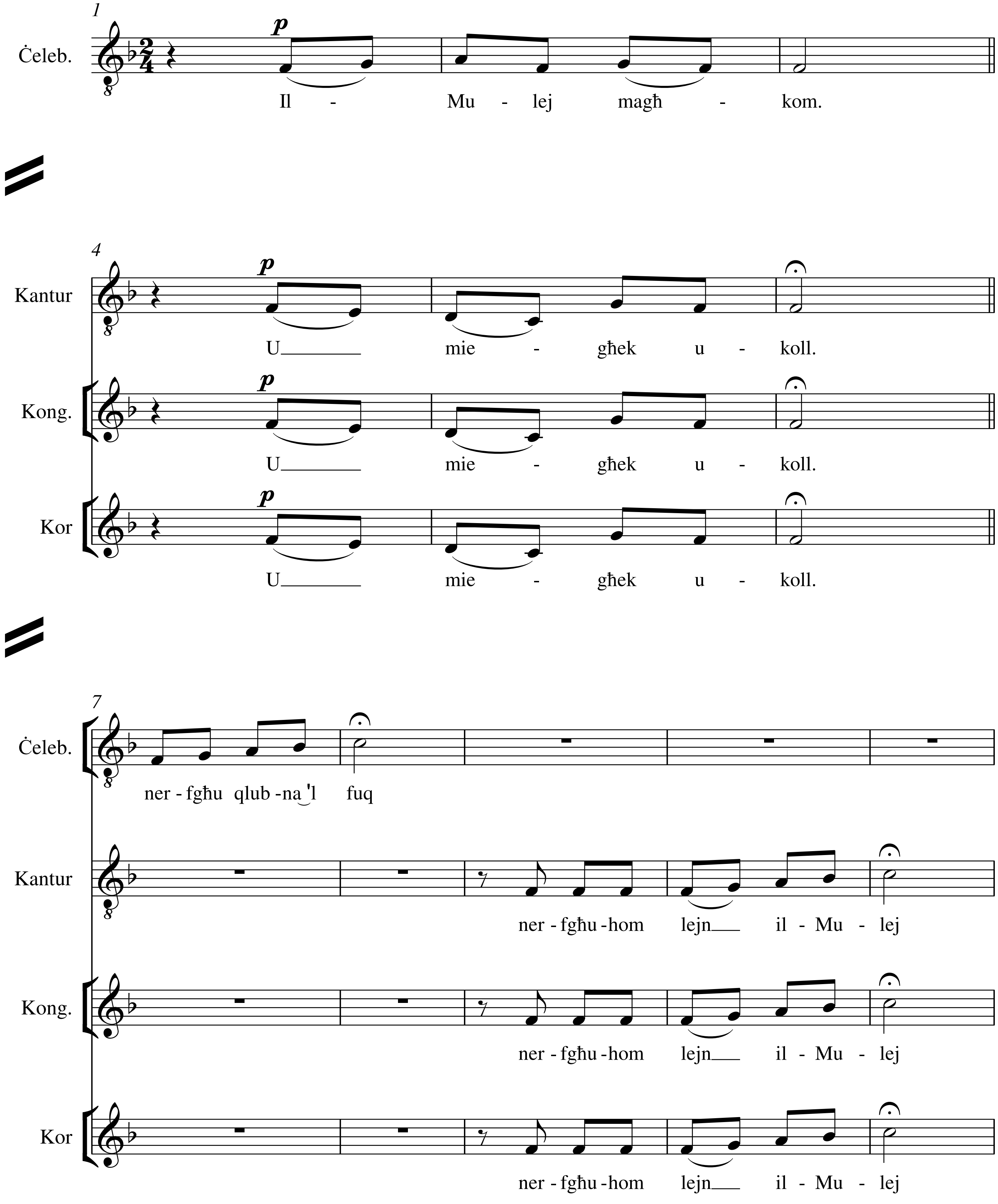
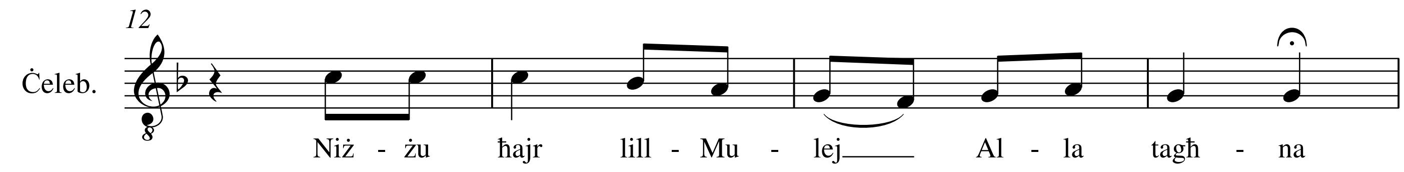
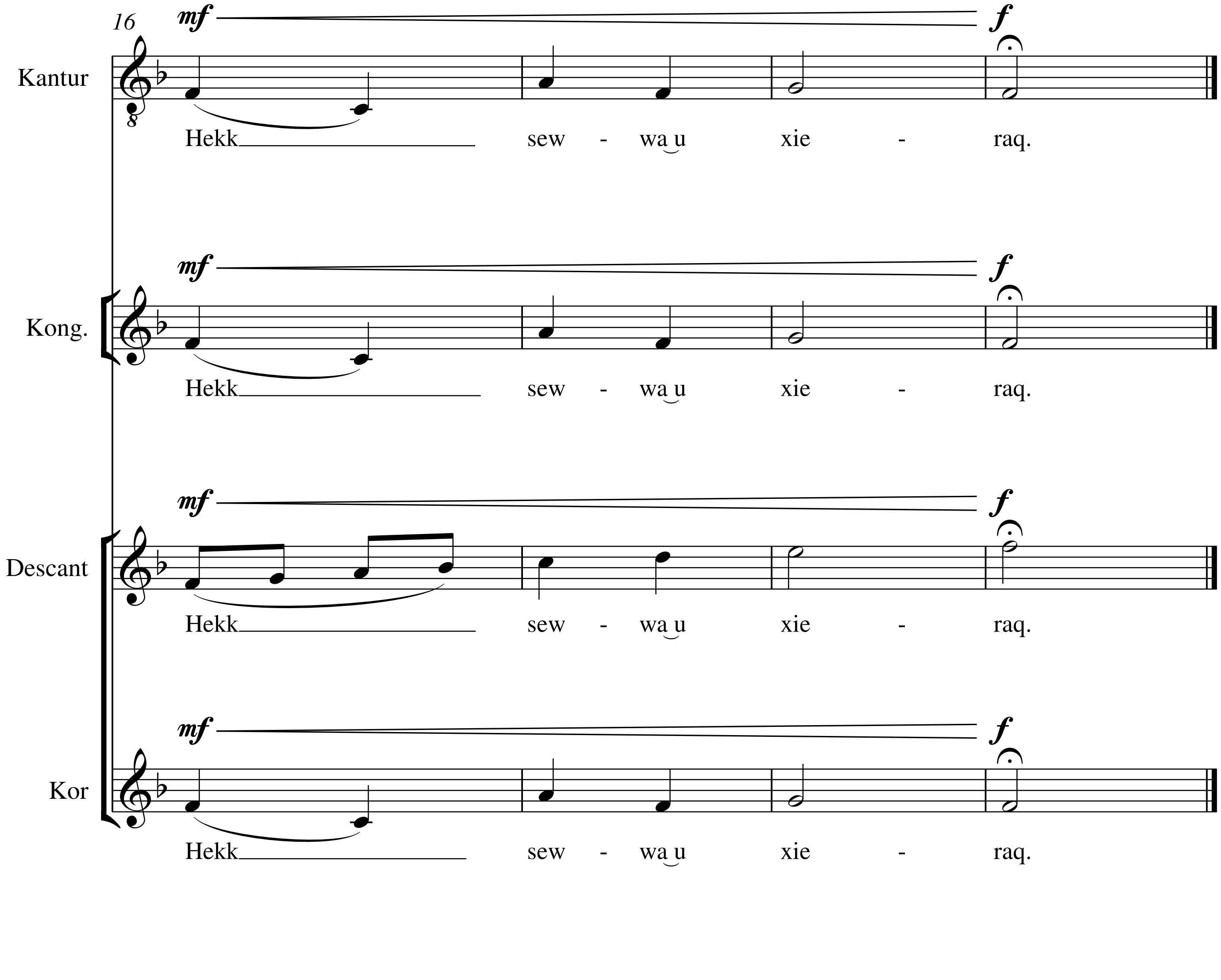


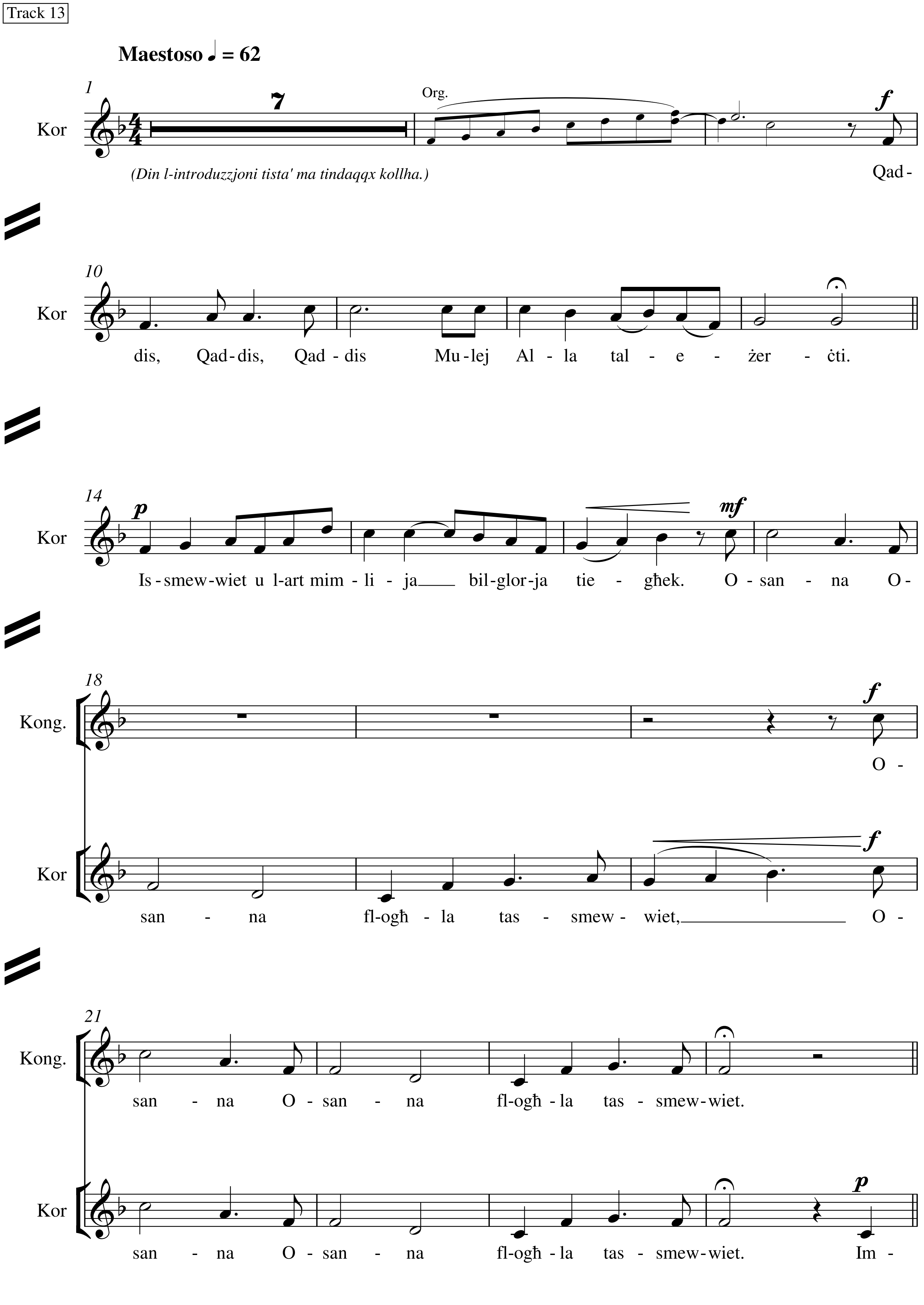
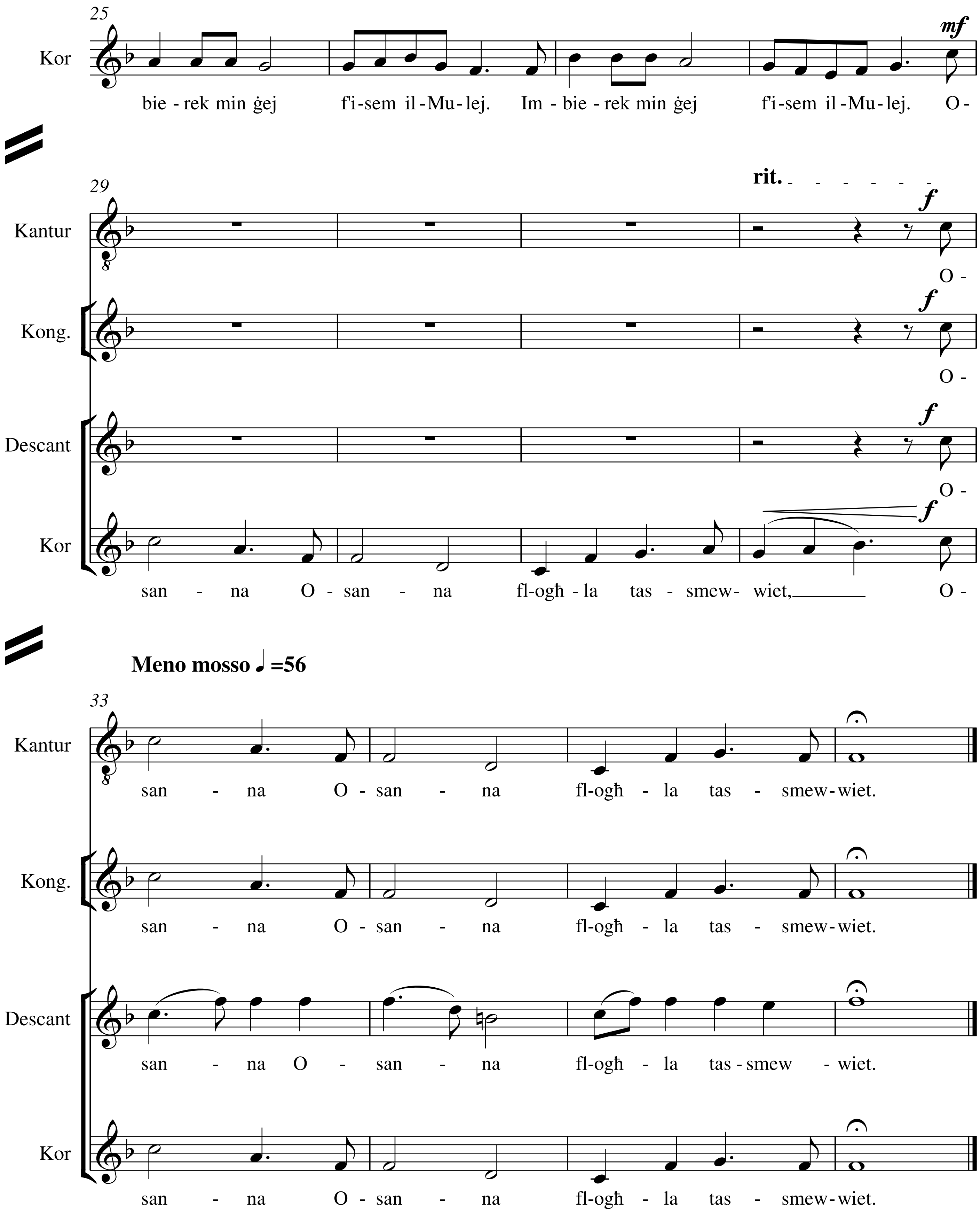



# L-Istqarrija tal-Fidi


Ċeleb.
intom fl-Ispirtu s-Santu,
fil-Knisja Mqaddsa Kattolika,
fix-xirka tal-qaddisin,
fil-maħfra tad-dnubiet,
fil-qawmien mill-imwiet
u fil-ħajja ta' dej - jem?
Kong.
mf
I - va, jien - a nem - men.
Kor
mf
I - va, jien - a nem - men.
rall.
Ċeleb.
Din hi l-fidi tagħ-na, din hi l-fidi tal-Knis-ja, li aħna niftaħru li nistqarru f'Ġesù Kristu Sid - na.
Maestoso ♩ = 62
26
Kantur
f
ff
Am - men Am - men Am - men Am - - men.
Kong.
f
ff
Am - men Am - men Am - men Am - - men.
Descant
f
ff
Am - - men Am - men Am - - men.
Kor
f
ff
Am - men Am - men Am - men Am - - men.

# Il-Prefazju

Track 12

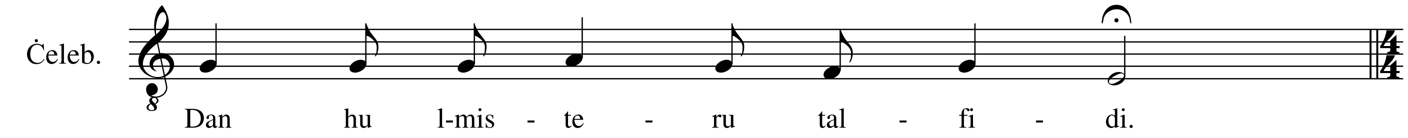
**Moderato ♩ = 72**


12
Ċeleb.
Niż - żu ħajr lill - Mu - lej Al - la tagħ - na

16
mf
f
Kantur
Hekk sew - wa u xie - raq.
Kong.
Hekk sew - wa u xie - raq.
Descant
Hekk sew - wa u xie - raq.
Kor
Hekk sew - wa u xie - raq.

# Qaddis

Track 13
Maestoso ♩ = 62
Kor
Org.
(Din l-introduzzjoni tista' ma tindaqqx kollha.)
Qad-
dis, Qad-dis, Qad - dis Mu-lej Al - la tal - e - żer - ċti.
Is-smew-wiet u l-art mim - li - ja bil-glor-ja tie - għek. O - san - na O-
Kong.
O -
san - na fl-ogħ - la tas - smew - wiet, O -
san - na O - san - na fl-ogħ - la tas - smew-wiet.
san - na O - san - na fl-ogħ - la tas - smew-wiet. Im -

25
Kor
mf
bie - rek min ġej f'i-sem il-Mu-lej. Im - bie - rek min ġej f'i-sem il-Mu-lej. O -
29
rit.
Kantur
Kong.
Descant
Kor
f
O -
san - na O - san - na fl-ogħ - la tas - smew- wiet, O -
Meno mosso ♩ =56
33
san - na O - san - na fl-ogħ - la tas - smew-wiet.
san - na O - san - na fl-ogħ - la tas-smew - wiet.

# Akklamazzjonijiet

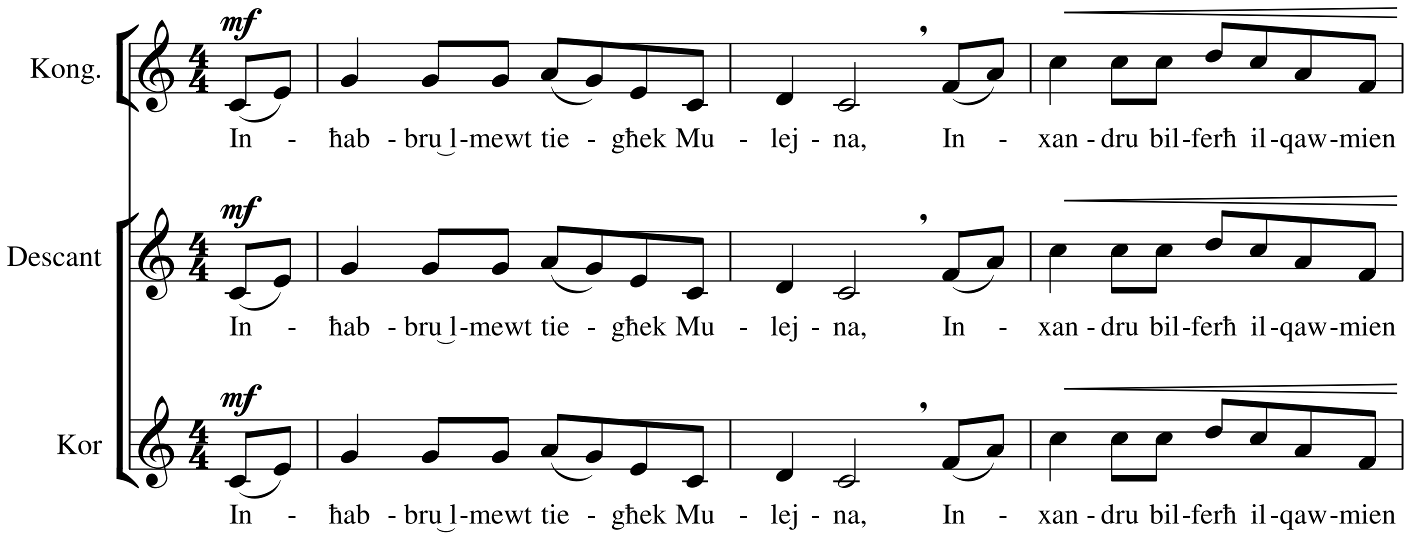
*(titkanta waħda minn dawn l-akklamazzjonijiet wara l-intonazzjoni taċ-ċelebrant)*

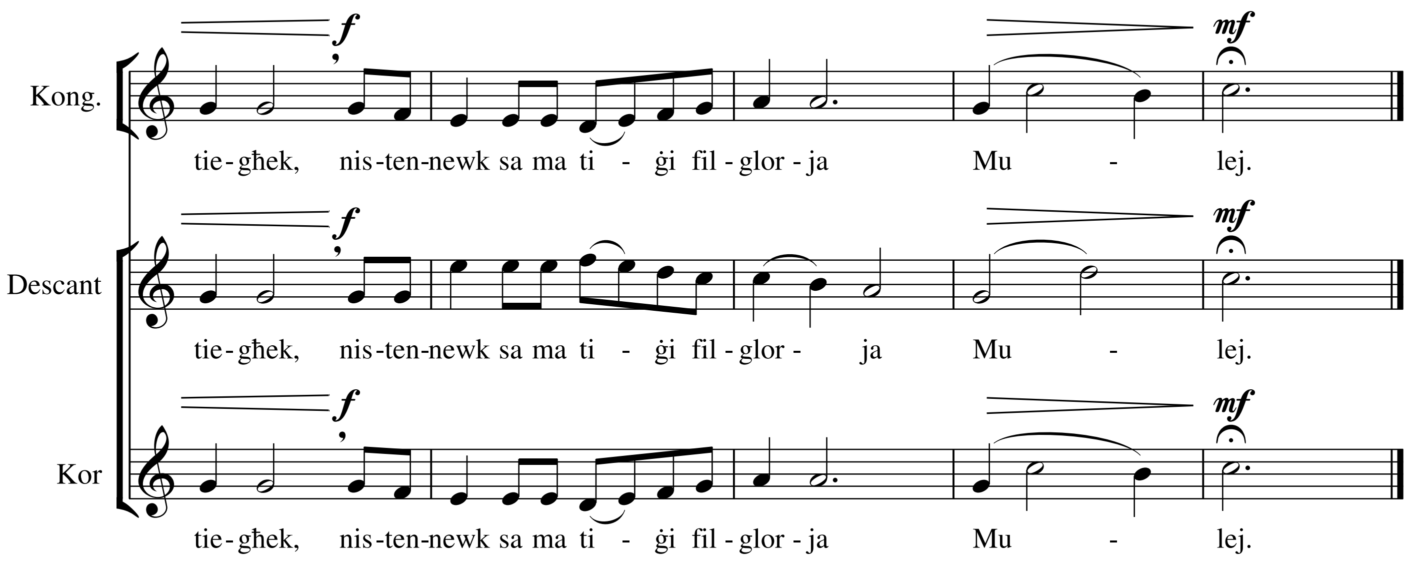
Track 14




## Akklamazzjoni (A)

**Moderato ♩ = 80**

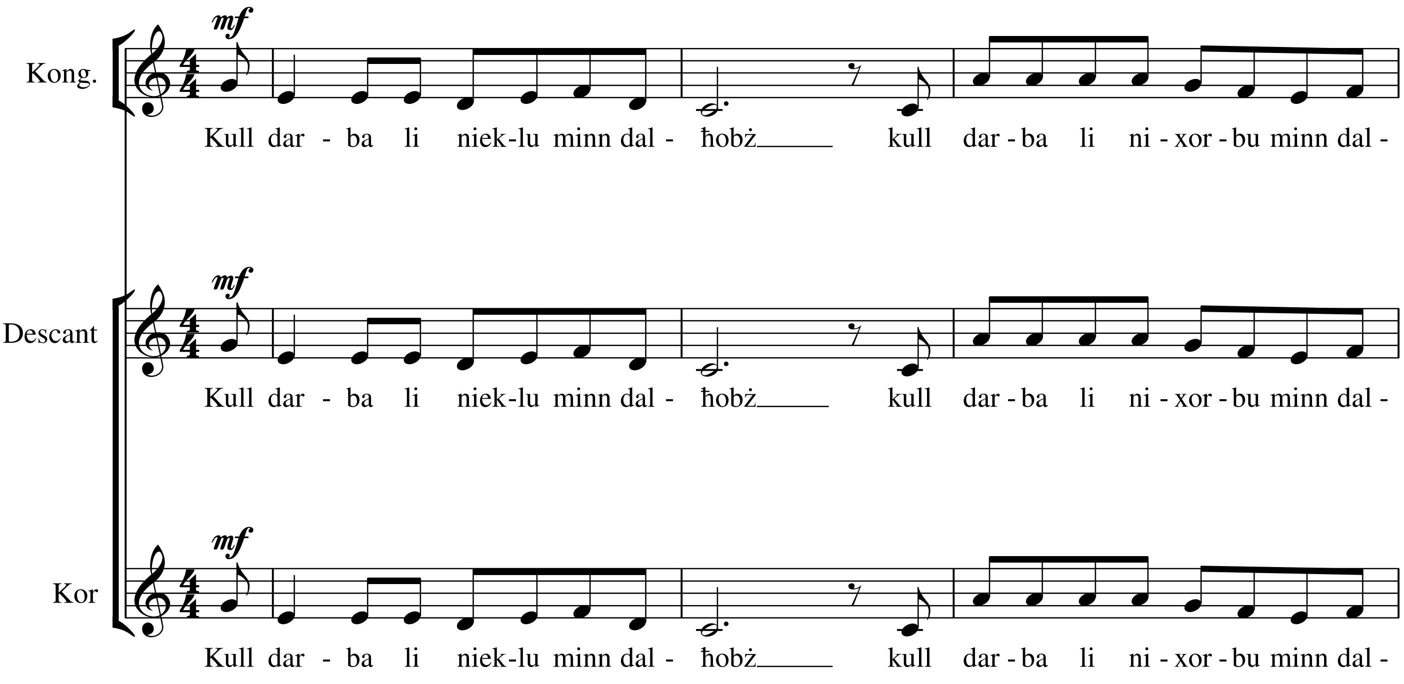


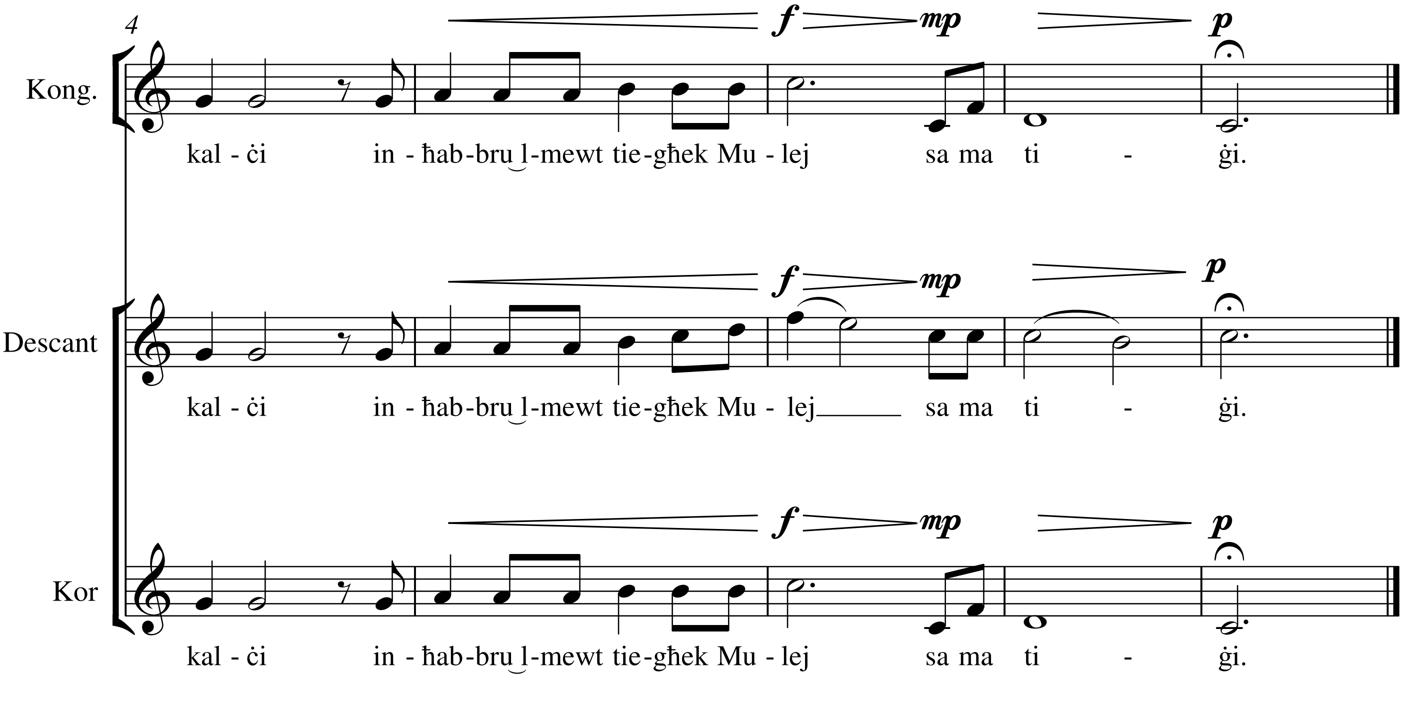



# Akklamazzjoni (B)

Track 15

**Moderato ♩ = 80**

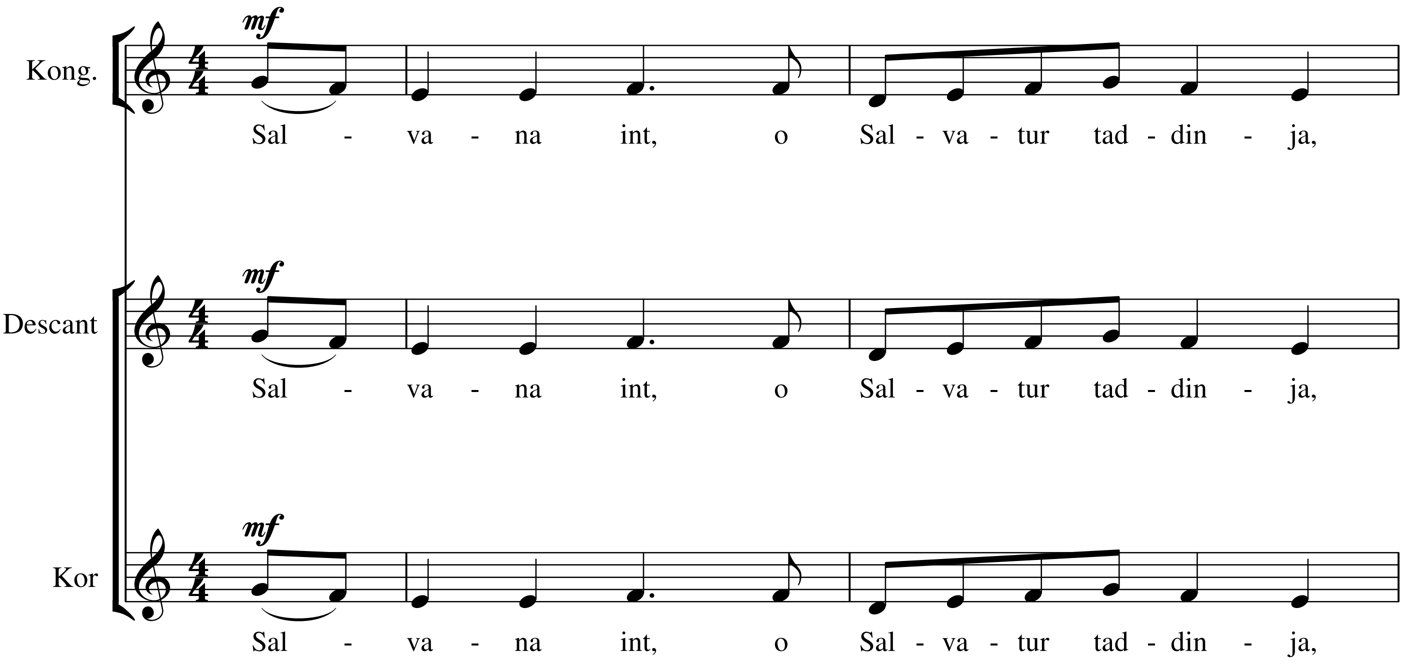


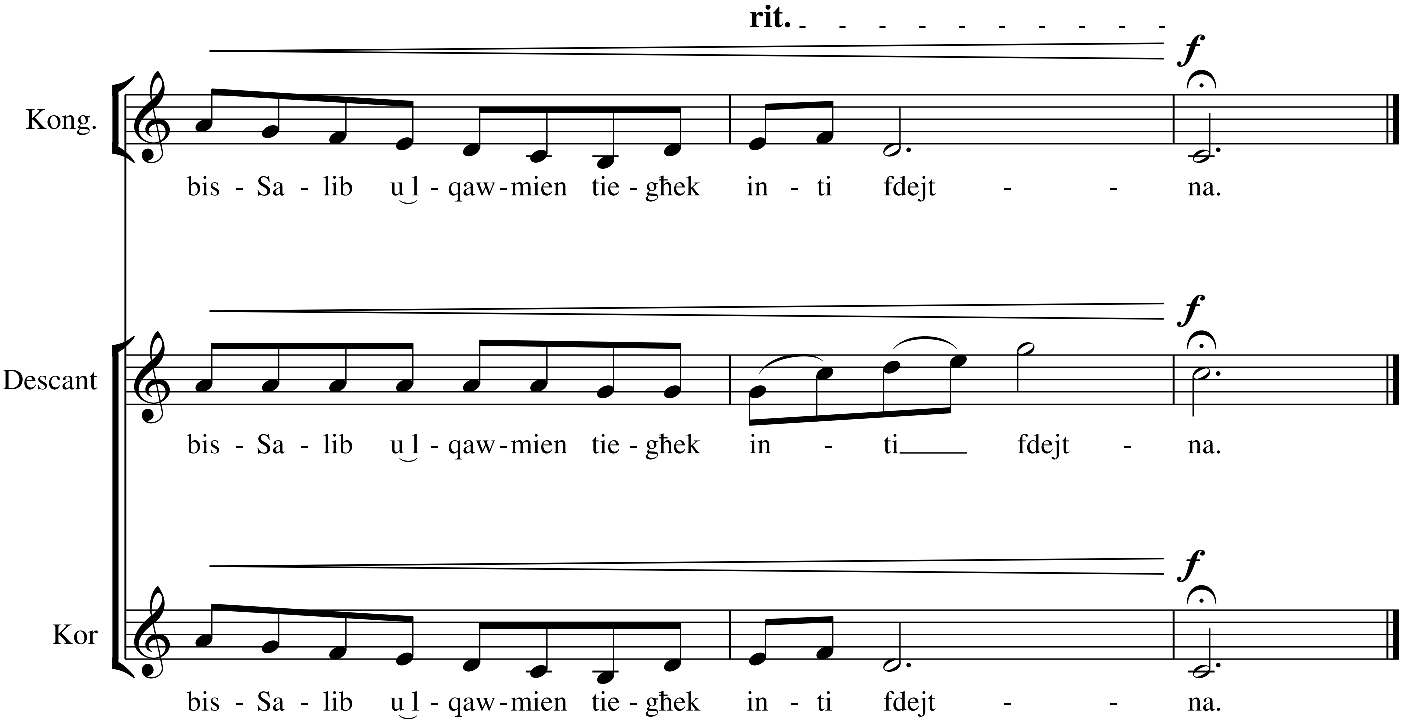



# Akklamazzjoni (Ċ)

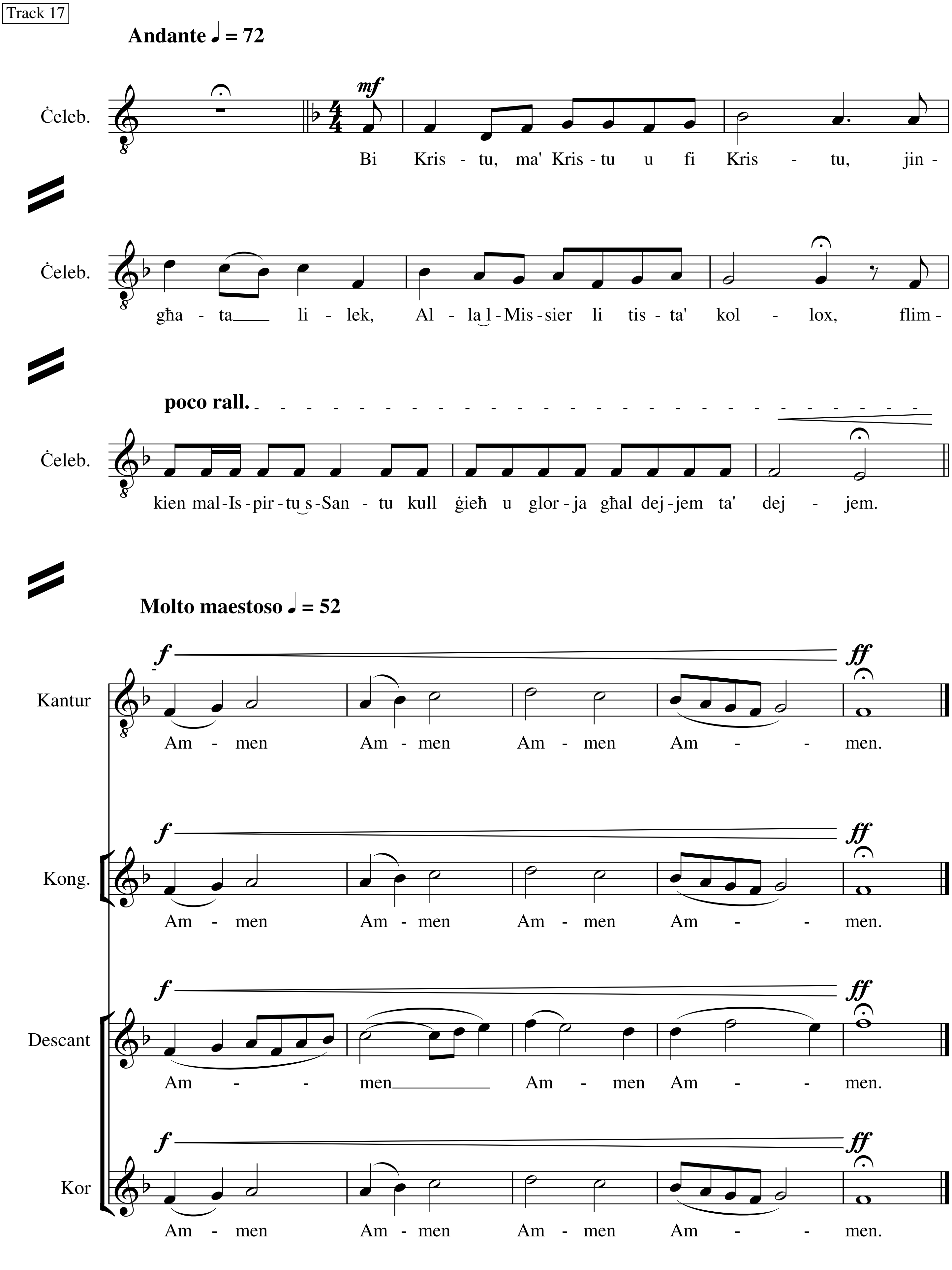
Track 16

**Maestoso ♩ = 70**

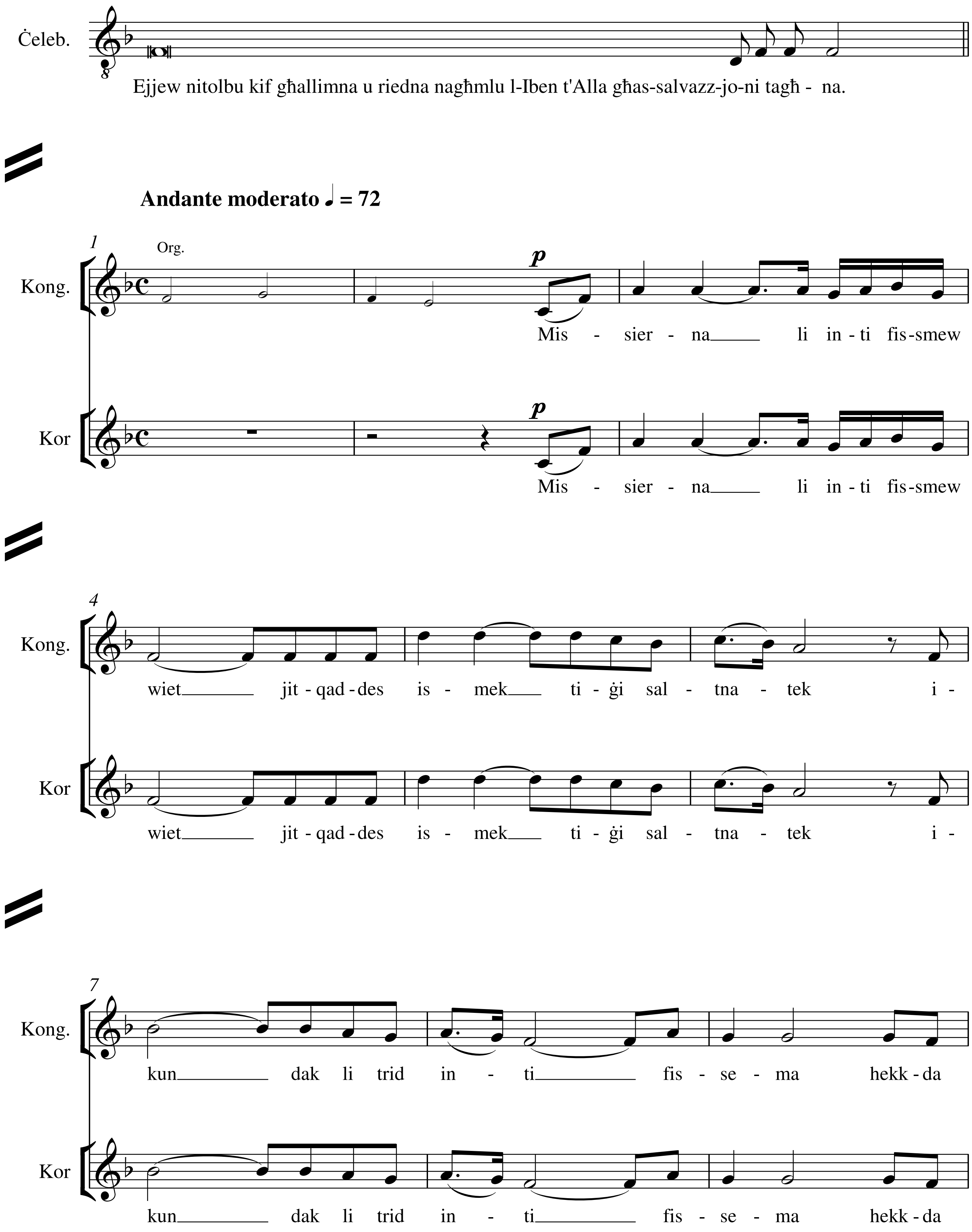
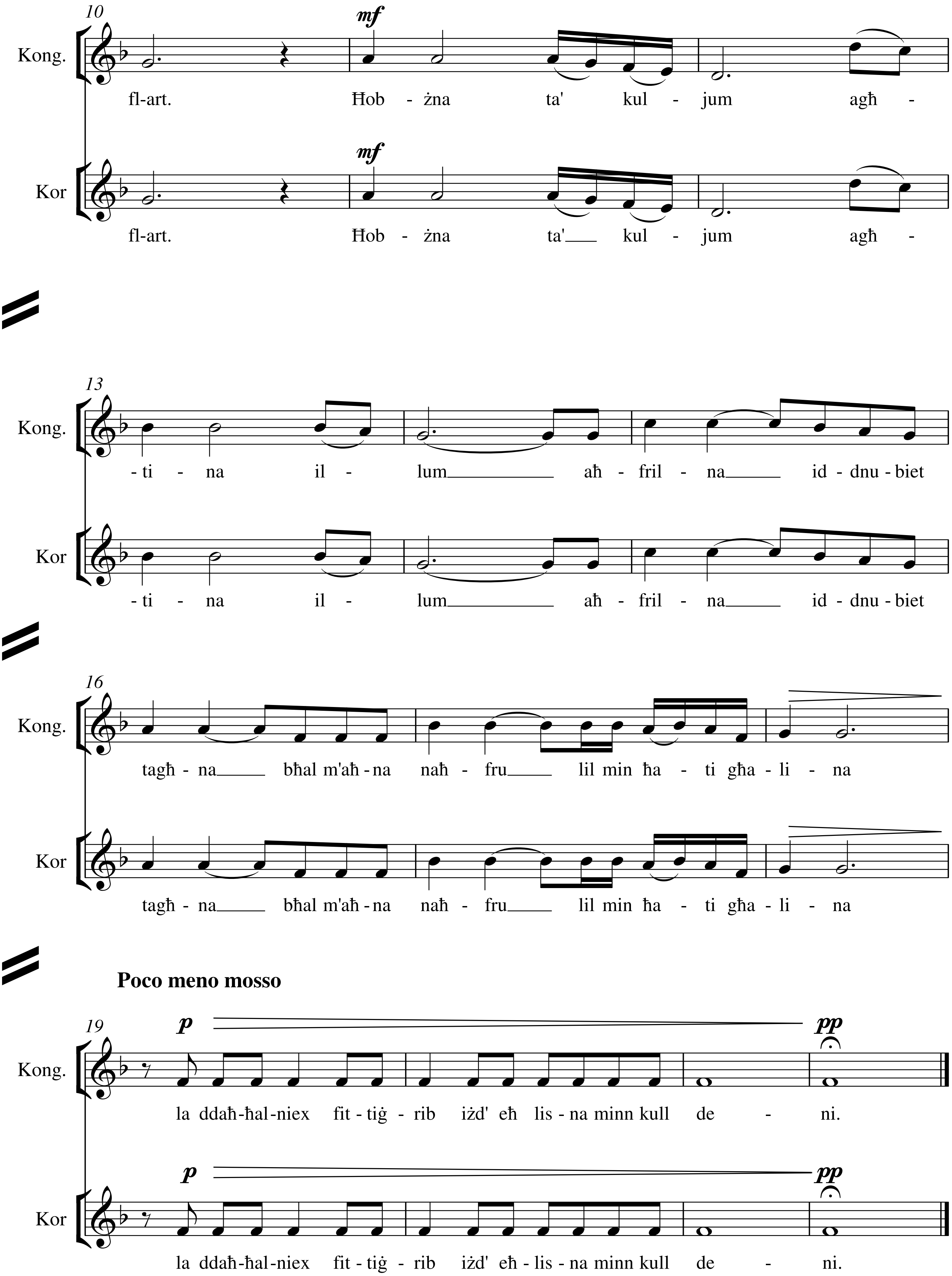


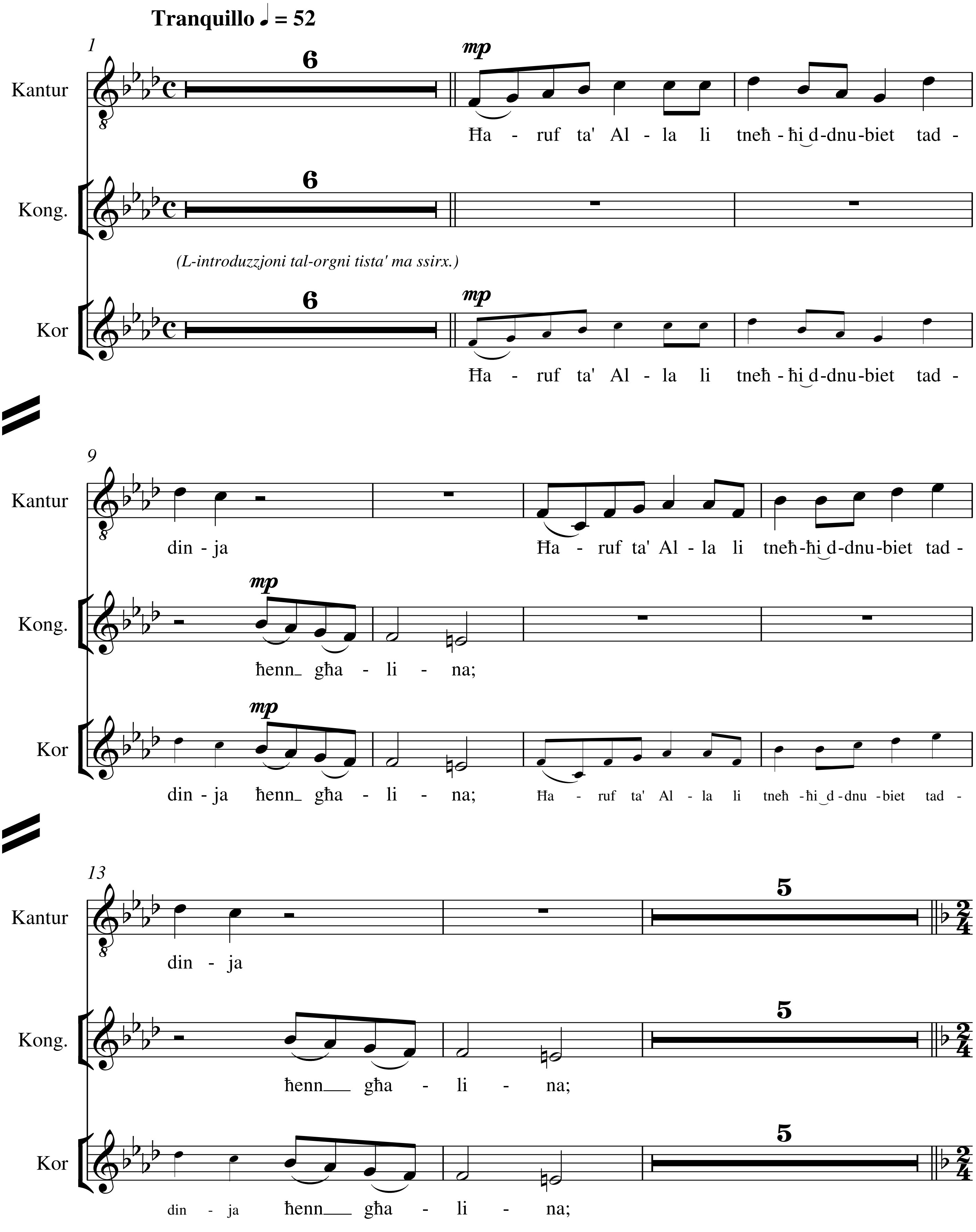
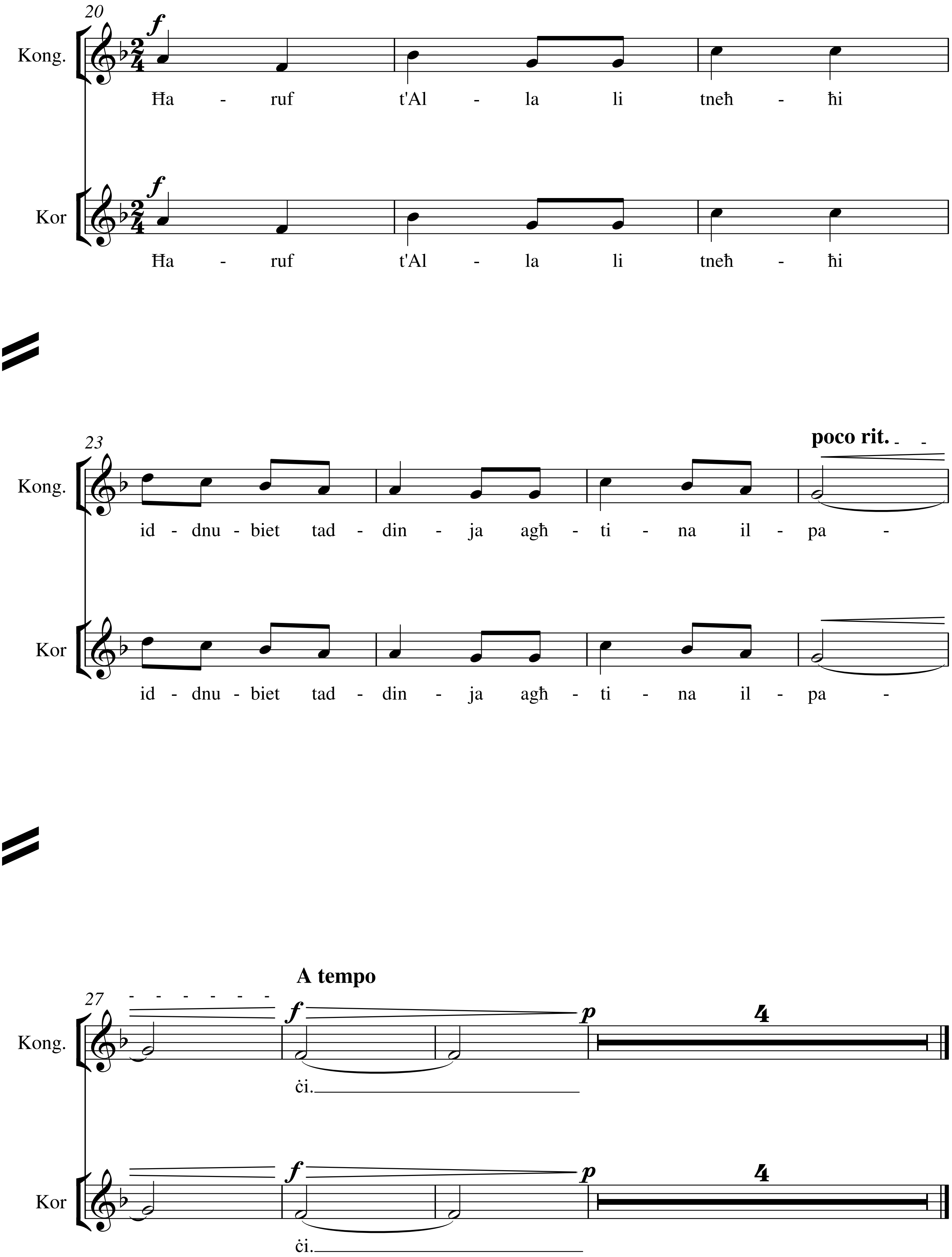
# Dossologija Finali



# Missierna

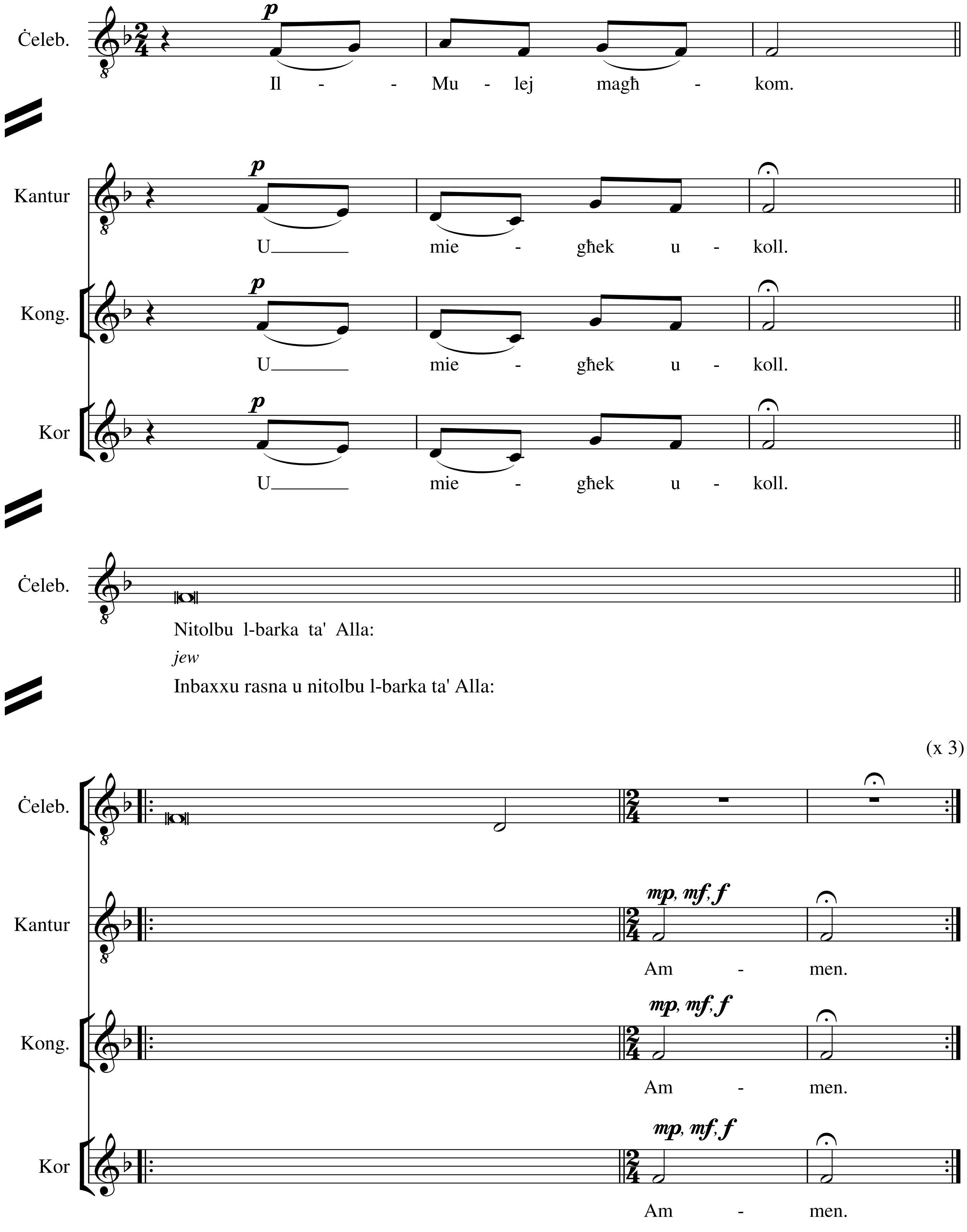
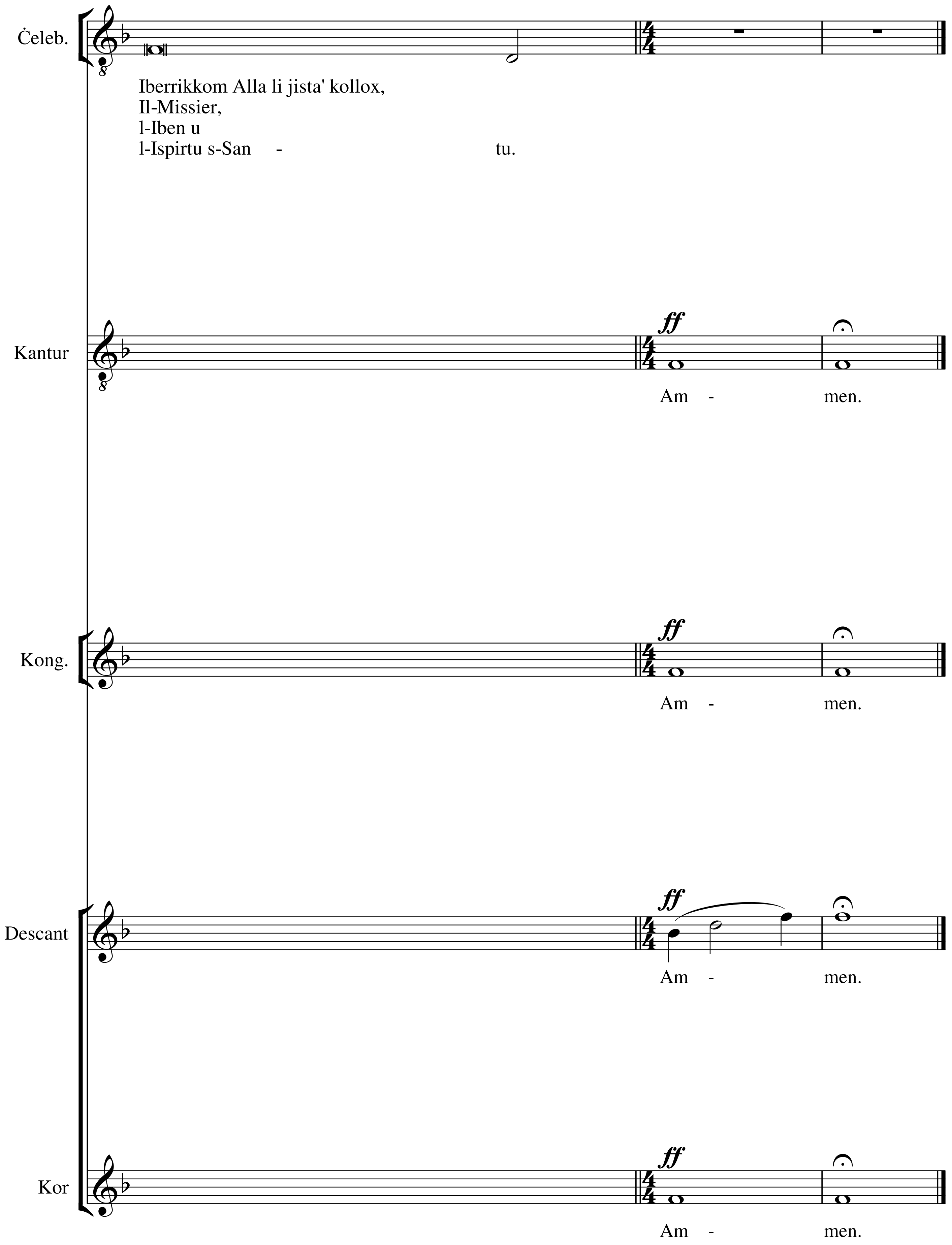
Track 18

10
Kong.
Kor
mf
fl-art. Ħob - żna ta' kul - jum agħ -
13
- ti - na il - lum aħ - fril - na id - dnu - biet
16
tagħ - na bħal m'aħ - na naħ - fru lil min ħa - ti għa - li - na
Poco meno mosso
19
p
pp
la ddaħ-ħal-niex fit - tiġ - rib iżd' eħ lis - na minn kull de - ni.
la ddaħ-ħal-niex fit - tiġ - rib iżd' eħ - lis - na minn kull de - ni.

# Ħaruf t'Alla

Track 19

20
Kong.
Ħa - ruf t'Al - la li tneħ - ħi
Kor
Ħa - ruf t'Al - la li tneħ - ħi
23
poco rit.
Kong.
id - dnu - biet tad - din - ja agħ - ti - na il - pa -
Kor
id - dnu - biet tad - din - ja agħ - ti - na il - pa -
A tempo
27
Kong.
ċi.
Kor
ċi.

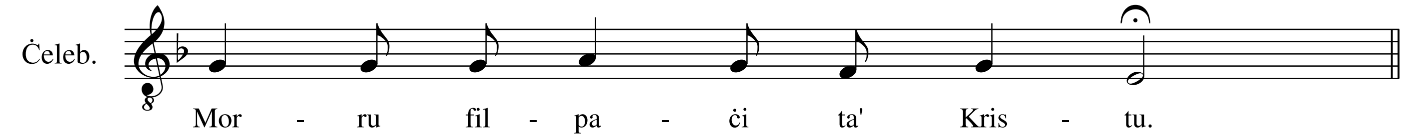
# Il-Barka tas-Saċerdot

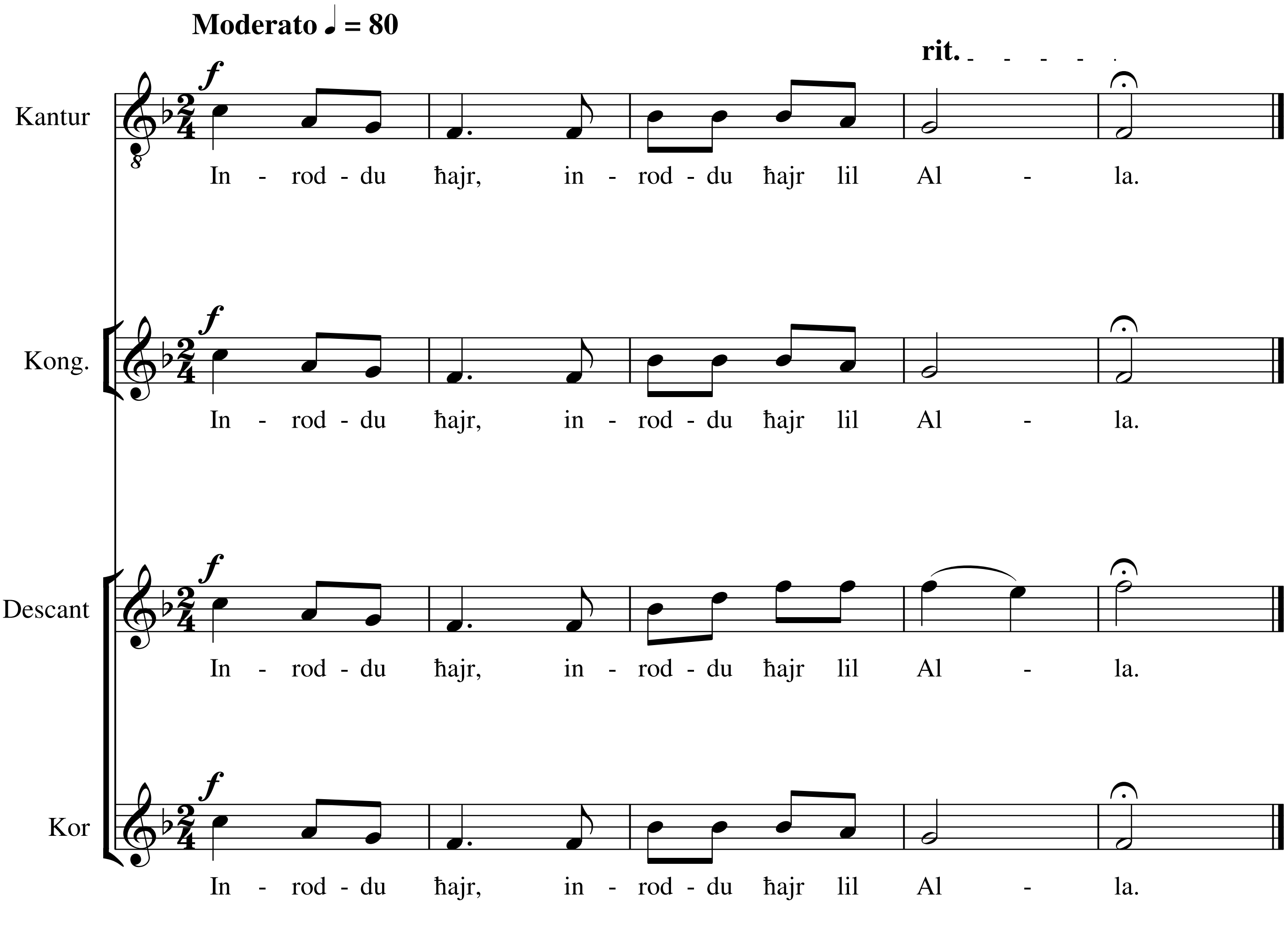
Track 20

**Moderato ♩ = 82**

Ċeleb.
Iberrikkom Alla li jista' kollox,
Il-Missier,
l-Iben u
l-Ispirtu s-San - tu.
Kantur
ff
Am - men.
Kong.
ff
Am - men.
Descant
ff
Am - men.
Kor
ff
Am - men.

# Għeluq tal-Quddiesa

Track 21

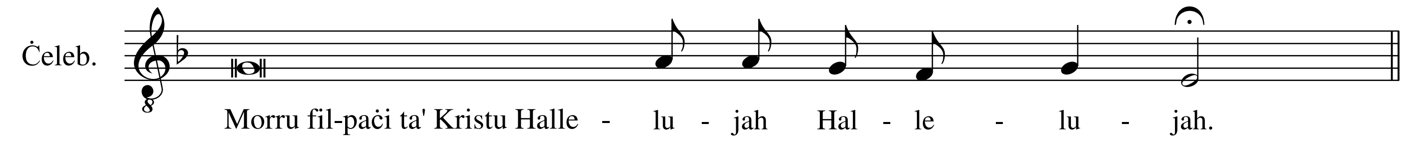


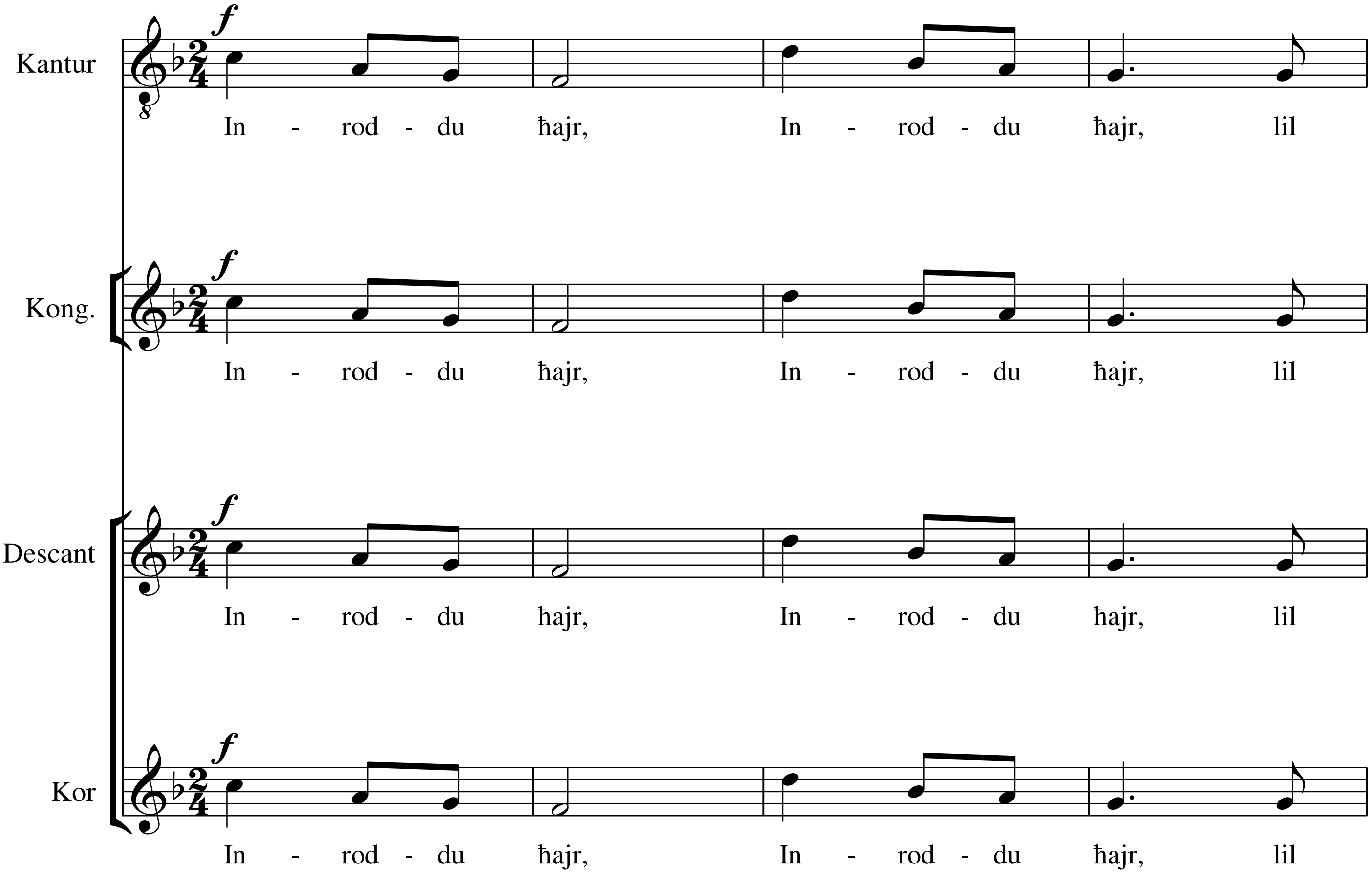
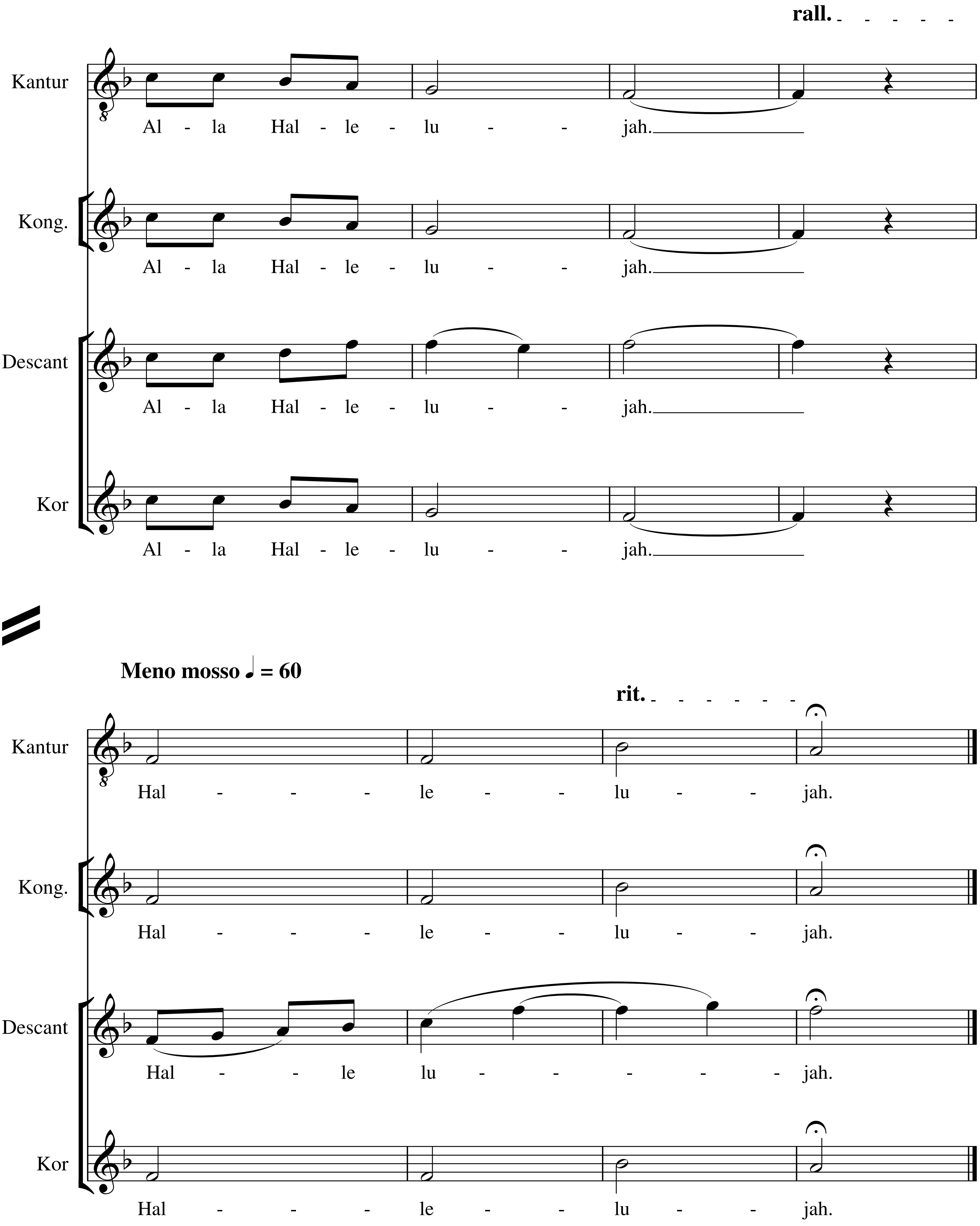



# Għeluq tal-Quddiesa

*(fi żmien il-Għid)*

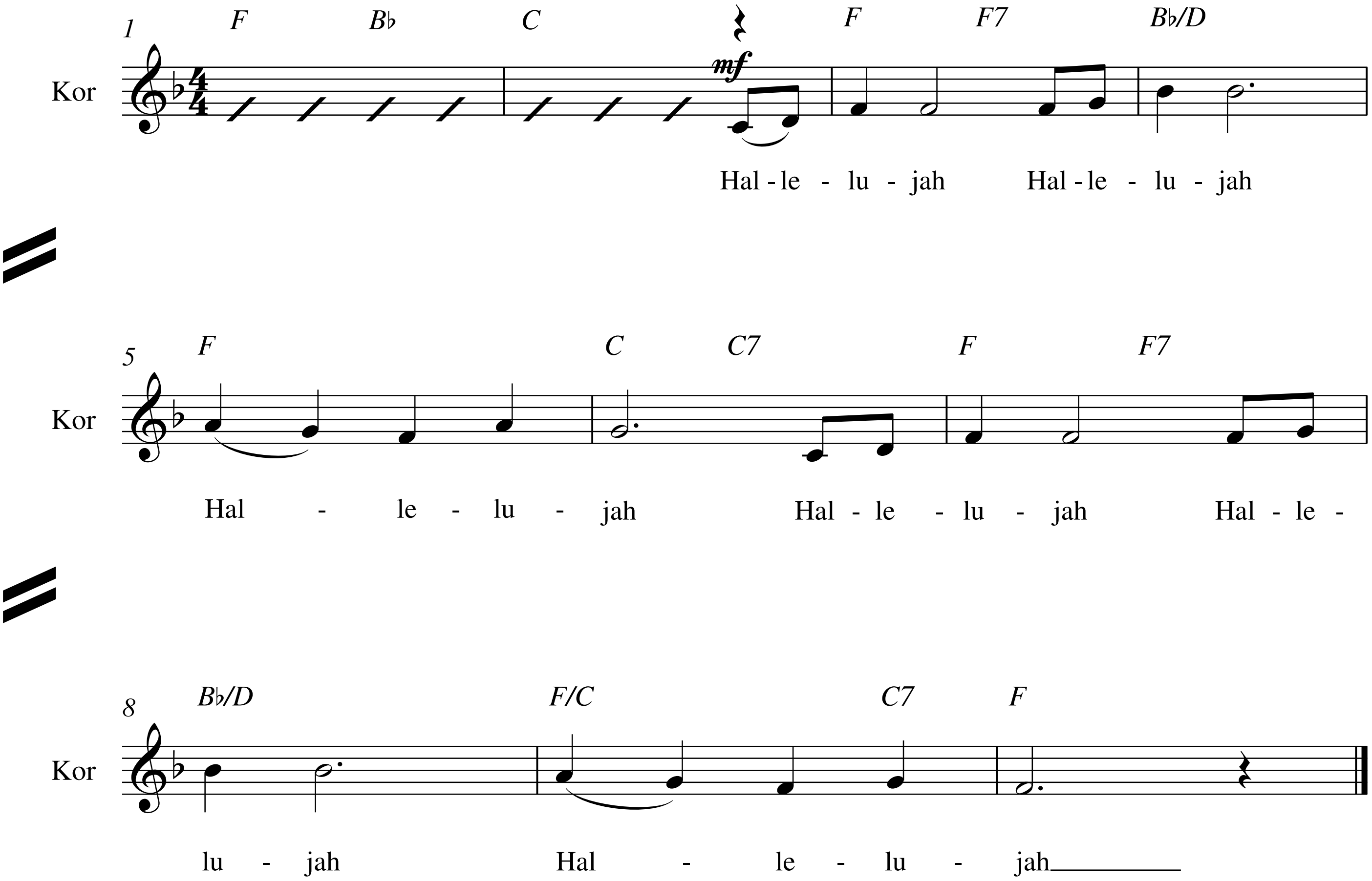
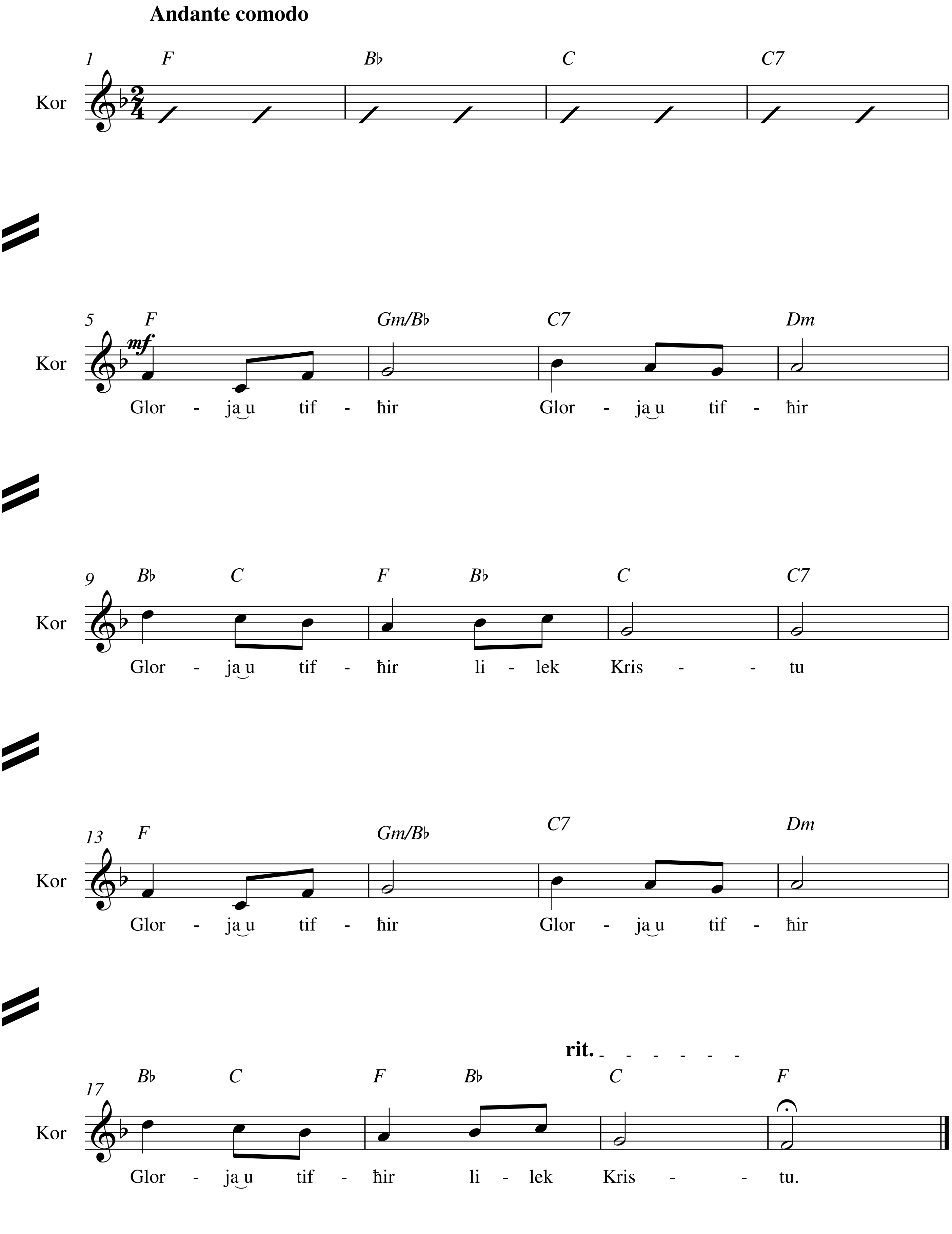
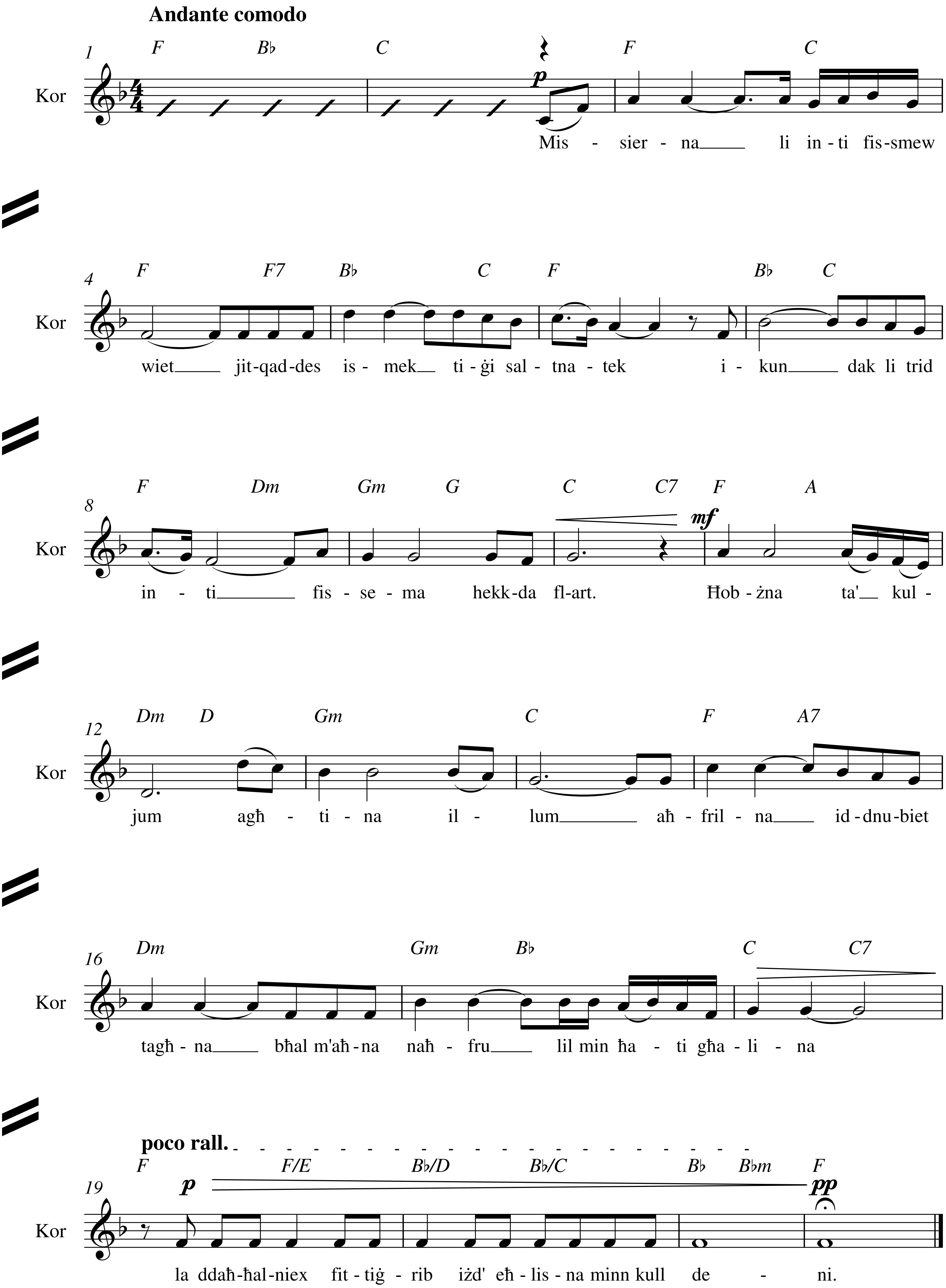
Track 22



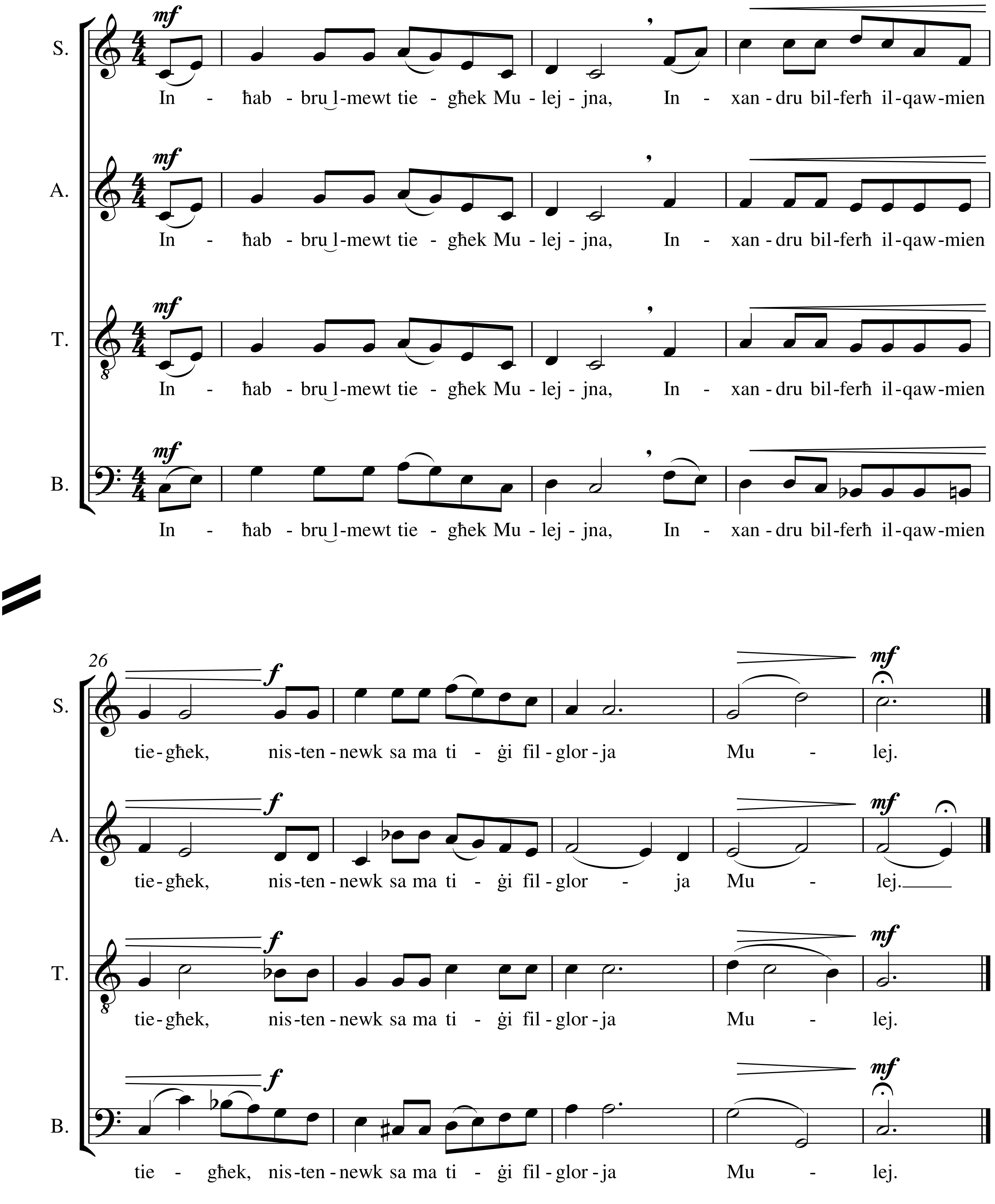
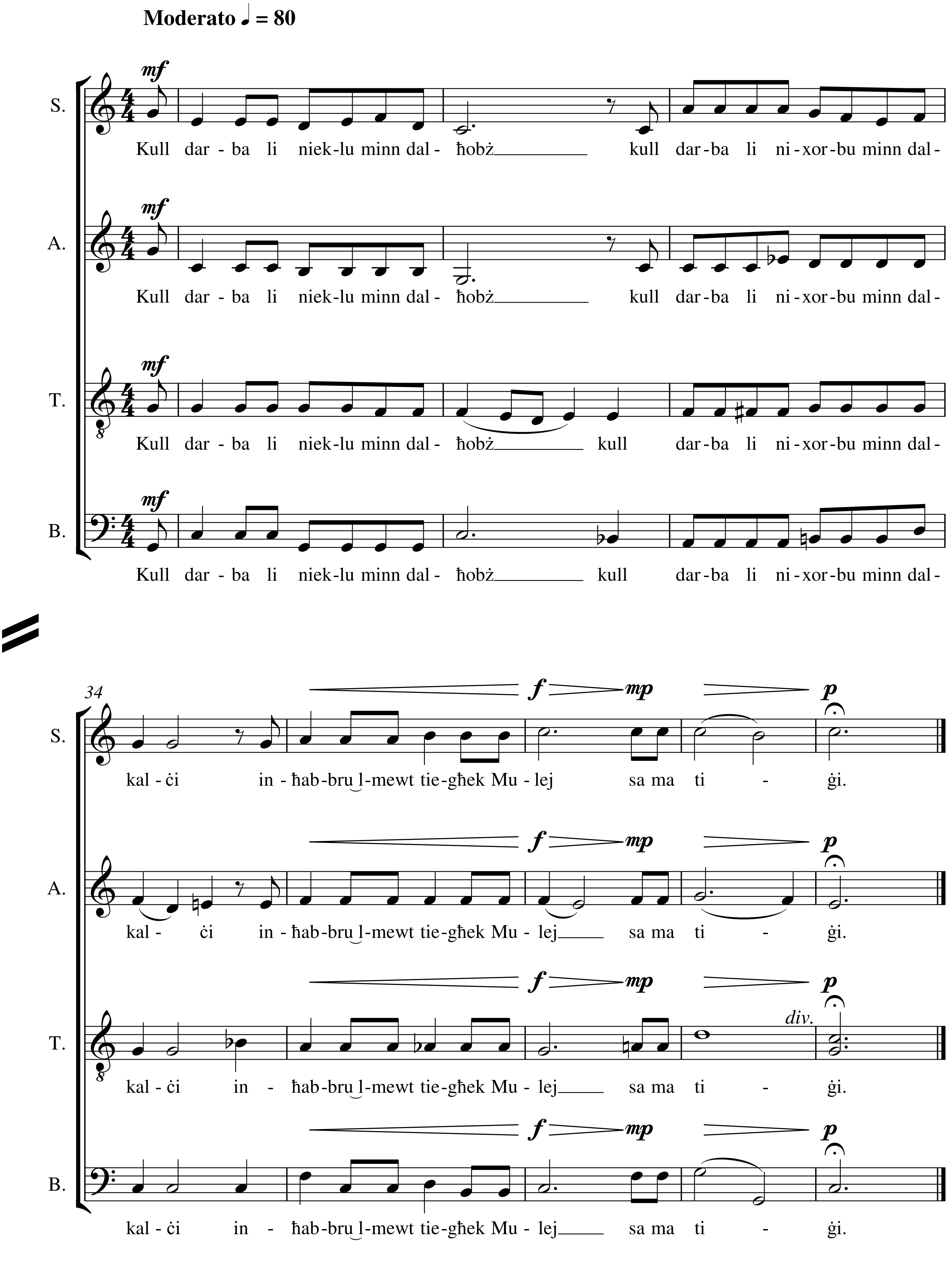
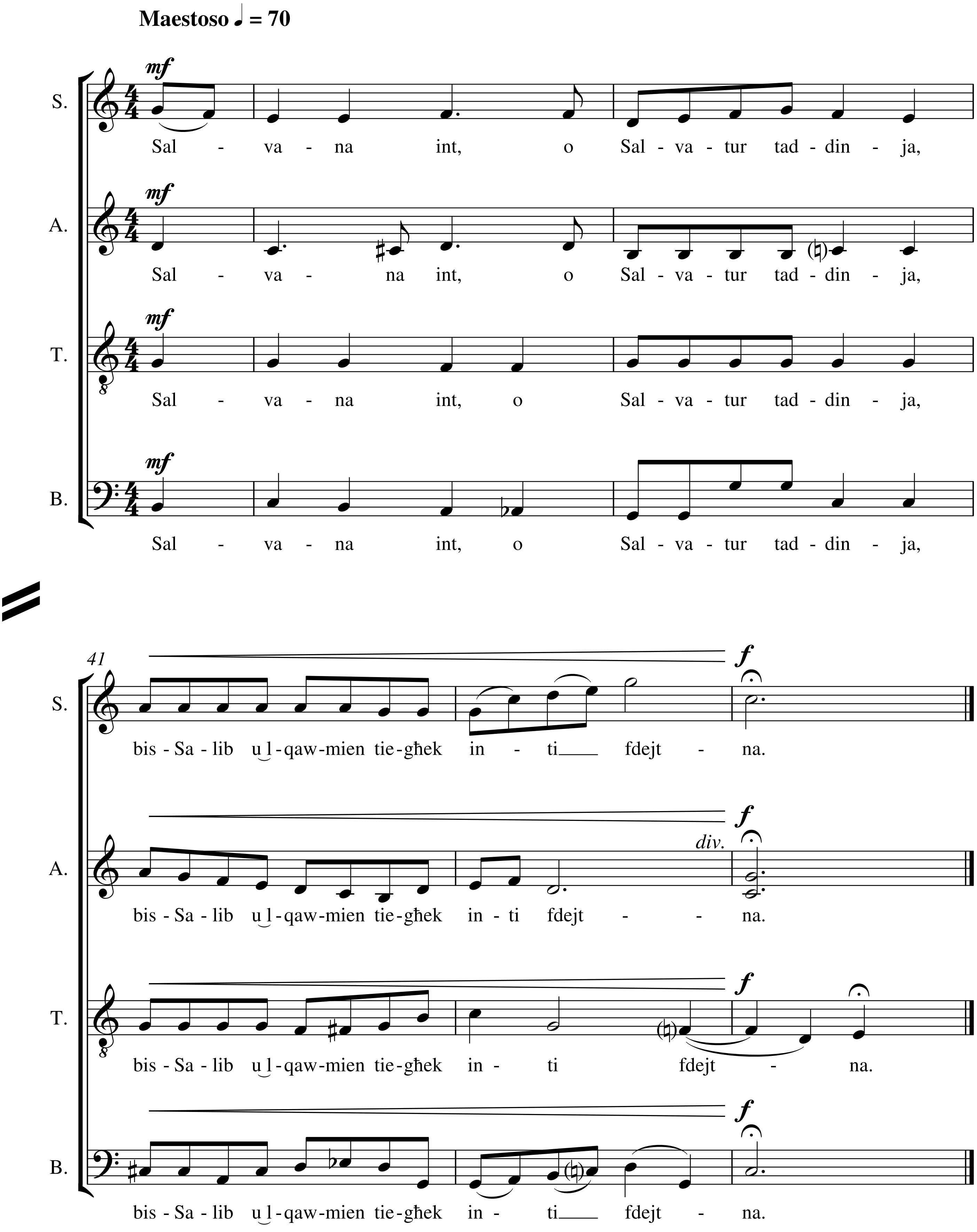

**Moderato ♩ = 80**

rall.
Kantur
Al - la Hal - le - lu - - jah.
Kong.
Al - la Hal - le - lu - - jah.
Descant
Al - la Hal - le - lu - - jah.
Kor
Al - la Hal - le - lu - - jah.
Meno mosso ♩ = 60
rit.
Kantur
Hal - - - le - - lu - - jah.
Kong.
Hal - - - le - - lu - - jah.
Descant
Hal - - le lu - - - - - jah.
Kor
Hal - - - le - - lu - - jah.

# Appendiċi

# Hallelujah

**Andante comodo**

# Glorja u tifħir

# Missierna

Andante comodo
Kor
Mis - sier - na li in - ti fis - smew
wiet jit - qad - des is - mek ti - ġi sal - tna - tek i - kun dak li trid
in - ti fis - se - ma hekk - da fl - art. Ħob - żna ta' kul -
jum agħ - ti - na il - lum aħ - fril - na id - dnu - biet
tagħ - na bħal m'aħ - na naħ - fru lil min ħa - ti għa - li - na
poco rall.
la ddaħ - ħal - niex fit - tiġ - rib iżd' eħ - lis - na minn kull de - ni.

# Akklamazzjoni (A)

**Moderato ♩ = 80**

# Akklamazzjoni (B)

# Akklamazzjoni (Ċ)